

تدريس المحادثة في دار اللغة بندا أتشيه

(دراسة وصفية)

رسالة

إعداد:

نور مشيطة

رقم القيد. ١٤٠٢٠٢٠٤٦

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

١٤٤٠ / م٢٠١٩ هـ

رسالة

تدريس المحادثة في دار اللغة بندا أتشيه  
(دراسة وصفية)

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعة الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

نور مشيطة

رقم القيد: ١٤٠٢٠٢٠٤٦

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

موافقة المشرفين  
جامعة الرانيري

A R - R A N I R Y

المشرف الثاني

  
مرزوقي، الماجستير

المشرفة الأولى

  
الدكتورة سلامي محمود، الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة التي عينت مناقشتها  
وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات  
لنيل درجة المرحلة الجامعة الأولى  
تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ: ٣١ يناير ٢٠١٩ م

٢٥ جمادى الأولى ١٤٤٠ هـ

إعداد

نور مشيطة

رقم القيد: ١٤٠٢٠٢٠٤٦

لجنة المناقشة

السكرتيرة

نور الأزبلا S.Pd

الرئيسة

الدكتورة سلامي محمود، الماجستير

العضو

فضيلة، الماجستير

العضو

مرزوقي، الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرابري الإسلامية الحكومية بتندانتشي



الدكتور مسلم غزالي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٩٠٣٠٩١٩٨٩٠٣١٠٠١

## إقرار الباحثة

أنا الموقعة أسفاله

الإسم الكامل : نور مشيطة

مكان الميلاد وتاريخه : ألو فدي، ١٧ فبراير ١٩٩٧

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٤٦:

قسم : تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتاهيل المعلمين

أقر أن هذه الرسالة تنتمي إلى تألفي ولا تقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بند أتشية، وليس فيها التآليفات والأراء التي أعدها الآخرون، إلا وقفا بمادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحثة مستعدة لنيل العقوبات فيها يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشية، ١٦ يناير ٢٠١٩م

صاحبة القرار



نور مشيطة

رقم القيد: ١٤٠٢٠٢٠٤٦

## استهلال

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّمَا نَطْعُمُكُمْ لِيُوجِهَ اللَّهُ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا

(سورة الإنسان الآية: ٩)

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا

بصيرًا

(سورة الإنسان الآية: ٢)

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ

وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ

(سورة ال عمران، الآية: ١٣٣)

## إهداء

- ١ إلى أبي المكرم رمليوأمي المكرمة سلامية  
الذين رباني صغيرا حفظهما الله وأبقاهما  
في سلامة الدين في الدنيا والآخرة
- ٢ وإلى أساتذتي في جامعة الرانيري  
الإسلامية الحكومية.
- ٣ وإلى جميع أصدقائي في جامعة الرانيري  
AR - RANIRY  
الإسلامية الحكومية، خاصة Unit 2 PBA  
2014 أقول شكرا جزيلاً على مساعدتكم

## كلمة الشكر

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا هدى للناس وبينات من الهدى والفرقان، والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وأصحابه أجمعين.

وقد تم الباحث من كتابة هذه الرسالة بإذن الله تعالى عزوجل وقدرته تحت الموضوع " تدريس المحادثة في دار اللغة بندا أتشيه (دراسة وصفية)". ويقدم هذه الرسالة إلى قسم تعليم اللغة العربية إتماما لبعض الشروط والواجبات المقررة للحصول على شهادة (S.Pd) في كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه.

وفي هذه الفرصة السعيدة يقدم الباحث بالشكر العميق للمشرفين الكريمين سلمي محمود، الماجستر. ومرزوكي، الماجستر الذين قد بذلا أوقاتهم وأفكارهما في إشراف الباحثة على إعداد

هذه الرسالة إشرافا جيدا، عسى أن يباركهما الله ويجزيهما خيرا الجزاء.

ويقدم الباحث الشكر لمدير جامعة الرانري الإسلامية الحكومية وعميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ورئيس قسم تعليم اللغة العربية وجميع الأساتذ والأساتذات المكرمين الذين قد علموه أنواع العلوم المفيدة وأرشادوه إرشادا صحيحا، وكذلك يقدم الباحثة الشكر لموظفي المكتبة الذين قد ساعدوا في استعارة الكتب المحتاجة في كتابة هذه الرسالة

ولا يفوت الباحثة أن يقدم الشكر لمدير دار اللغة العربية والأساتذ خاصة للأستاذ ألدني شاه كالمعلمة المحادثة والطلبة فيه الذين قد ساعدوا في جميع البنات لهذه الرسالة.

ولا ينسى الباحثة أن يقدم الشكر لوالديه المحبوبين الذين قد رباه تربية حسنة وأدباه تأديبا جميلا وإخوانه وإخواته ولكل أعضاء أسرته فيقدم لهم أوفر الشكر على عنايتهم.

ويقدم جزيلًا الشكر لجميع أصدقائها الذين قد دفعوه في كتابة هذه الرسالة، وجعلهم تحت ظلال رحمته في الدنيا والآخرة.

وأخيرًا يرجو الباحثة من القارئ النقد والافتراضات لإكمال هذه الرسالة وأن تكون هذه الرسالة نافعة ومفيدة لنا ولجميع القراء. وتدعو الله أن يهدينا إلى صراط المستقيم وكفى بالله وكيلاً.

بندا أتشييه، ١٦ يناير ٢٠١٩

الباحثة

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

## قائمة الملحقات

- ١ - خطاب الإشراف كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة  
الرائري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه على القنعيين  
المشرفين
- ٢ - إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري  
الإسلامية الحكومية بندا أتشيه على القيام بالبحث
- ٣ - إفادة من ناظر دار اللغة بند اتشيه
- ٤ - قائمة أسئلة المقابلة الشخصية
- ٥ - قائمة أسئلة الملاحظة مباشرة
- ٦ - صور البحث
- ٧ - السيرة الذاتية

## مستخلص البحث

عنوان البحث : تدريس المحادثة في دار اللغة بندا آتشييه (دراسة وصفية)

الاسم الكامل : نور مشيطة

رقم القيد : ١٤٠٢٠٢٠٤٦

إنّ الموضوع البحث في هذه الرسالة وهو " تدريس المحادثة في دار اللغة بندا آتشييه (دراسة وصفية)" وأما التدريس في هذه المؤسسة لا يدرسها الأطفال والمراهقين فقد، ولكن أيضا لشيوخ. كان الطلاب يتحدثون العربية دون ترجمة ويجب على الطلاب أن يفكروا مسبقا، مثل العربية الأصلية. وأما الأهداف من هذا البحث هي التعرف كيفية عملية تدريسا لمحادثة في دار اللغة بندا آتشييه، إن و التعرف على مشكلات التي توجهها المدرس في تدريس المحادثة في دار اللغة بندا آتشييه. منهج البحث الذي يعتمد عليها الباحثة في كتابة هذه الرسالة هو منهجوصفي حيث يصف الباحثة ويحلل البيانات والمعلومات المحسولة عليها. وتجمع البيانات والمعلومات لهذا البحث فتتبع الباحثة المقابلة الشخصية للطلبة والمقابلة الشخصية مع مدرس اللغة العربية والملاحظة المباشرة إلى مركز. إنّ مجتمع البحث في هذه الرسالة هو جميع الطلبة بدار اللغة عددهم ٤٧٦ طالبا، فأخذت الباحثة للعينة من الطالبات في الفصل الطلبة عددهنّ ١٧ طالبة. ونتائج إن عملية تدريس المحادثة في داراللغة بندا اتشييه باستخدام الطريقة المباشرة وهي القراءة والسمعية و الشفويةوالكتابة، وقد تم استخدام هذه الطريقة بنجاح. وأما المشكلات التي توجهها المدرس في تدريس المحادثة هي قلة وسائل،ونقص حضرن الطالبات في الفصل، وفروق العمر، وكانت غرفة التدريس ضيقة، وصعوبة في تحسين اللغة الفصحى بين متخرجي المعهد، وكانت الطالبات قلة سيطرة على المفردات في اللقاء الأول.

## ABTRACT

Title : Muhadatsah Learning in Darul Lughah Banda Aceh  
(Descriptive)  
Full Name : Nurmasiyah  
NIM : 140202046

The title of this research is "Learning Muhadatsah at Darul Lughah Banda Aceh (descriptive study)". The learning of Arabic in this institution is not only taught to children and adolescents, but also to adults. And here students speak Arabic without translation and students must think first, like original Arabic. The purpose of this study was to find out how the learning process in the Darul Lughah of Banda Aceh, and to find out the problems faced by the teacher in the learning of Muhadatsah at Darul Lughah Banda Aceh. The research methodology that researchers rely on in writing this thesis is a descriptive approach in which researchers describe and analyze the data and information collected in it. The researcher collected data and information for this study by interviewing teachers and students as well as direct observation to the institution. The researcher used a descriptive approach in this study where the researcher described and analyzed the data and information collected. The population in this study were all students of Darul Lughah Banda Aceh totaling 476 students. and the sample in this study consisted of 17 students. The results of his research are the learning process of Muhadatsah in Darul lughah using the direct method of reading, listening, speaking and writing, the use of this method is effective. And the constraints faced by teachers in Muhadatsah learning are lack of facilities, lack of student attendance in class, age difference, space that is a little narrow, difficult to get a good language for pasantren alumni students, and the student lack vocabulary master students lack vocabulary mastery at the first meeting.

## ABSTRAK

Judul : Pembelajaran Muhadatsah Didarul Lughah Banda Aceh (Deskriptif)  
Nama Lengkap : Nurmaryitah  
NIM : 140202046

Judul dari penelitian ini adalah "Pembelajaran Muhadatsah Didarul Lughah Banda Aceh (studi deskriptif)". Adapun Pembelajaran bahasa Arab dilembaga ini tidak hanya diajarkan kepada anak-anak dan remaja, tetapi juga kepada orang dewasa. Dan disini siswa berbicara bahasa Arab tanpa terjemahan dan siswa harus berpikir terlebih dahulu, seperti bahasa Arab asli. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui bagaimana proses pembelajaran di diDarul Lughah Banda Aceh, dan untuk mengetahui masalah yang dihadapi guru dalam pembelajaran muhadatsah diDarul Lughah Banda Aceh. Metodologi penelitian yang diandalkan peneliti dalam penulisan skripsi ini adalah pendekatan deskriptif di mana peneliti menggambarkan dan menganalisis data dan informasi yang dikumpulkan di dalamnya. Peneliti mengumpulkan data dan informasi untuk penelitian ini dengan mewawancarai guru dan siswa serta pengamatan langsung ke lembaga. Peneliti menggunakan pendekatan deskriptif dalam penelitian ini dimana peneliti mendeskripsikan dan menganalisis data dan informasi yang terkumpul. Adapun populasi dalam penelitian ini adalah seluruh siswa Darul Lughah Banda Aceh berjumlah 476 siswa/i. dan sampel dalam penelitian ini kelas akhwat berjumlah 17 siswa. Hasil penelitiannya adalah proses pembelajaran muhadatsah diDarul Lughah dengan menggunakan metode langsung yaitu dalam membaca, mendengar, berbicara dan menulis, penggunaan metode ini efektif. Dan adapun kendala yang dihadapi guru dalam pembelajaran muhadatsah adalah kurangnya penyediaan fasilitas, kurangnya kehadiran siswa di kelas, Perbedaan usia, ruang yang sedikit sempit, susah membiasakan bahasa yang fasih bagi siswa alumni pasantren, dan siswa kurang penguasaan kosa kata di pertemuan pertama.

# الفصل الأول

## أساسيات البحث

### أ - مشكلة البحث

اللغة هي أصوات يعبرها كل قوم عن أعراضهم أي كل ما يمكن أن يدخل في نطاق النشاط اللغوي من رمز صوتي أو كتابي أو إشارة أو اصطلاح.<sup>1</sup> اللغة وسيلة لإتصال الفرد بغيره، و بهذا الإتصال يدرك حاجته و أعراضه. وكانت اللغة وسيلة من وسائل الاتصال بين الناس في تعبير ما تبادر ببالهم، فتكون اللغة عددها كثيرة ويختلف بعضها بعضا باختلاف البلاد وسكانها الذي يتكلمون بها. إن اللغة العربية هي درس مهم تقوم بتعليمها الجامعات والمدارس أو المعاهد في عصرنا الحاضر. وكانت اللغة العربية لغة من لغات ثانية أو أجنبية تكون مهمة في العالم وعملية تعلمها المختلفة عن تعلم لغة الأم. وأما تعلم اللغة الثانية فيجرى عادة بين جدران الفصول وفي غير البيئة التي تتحدث بها

---

<sup>1</sup>بخارى مسلم، المدخل إلى علم اللغة، (دار السلام: دون المطبع،

حيث إنها لا بد من اتجاه إلى أربع مهارات أساسية، وهي تتكون على مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.<sup>٢</sup>

كانت المحادثة من المهارات الأربعة في تعليم اللغة العربية حيث إن هذه مهارة مرتبطت بعضها بعضا إرتباطا قويا لا يتجزأ. كانت المحادثة من النشاط الكلام أهم للكبار والصغار على السواء. فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم أي يتكلمون أكثر مما يكتبون.<sup>٣</sup>

وفي أول نشأتها تكون اللغة تعبيراً شفوياً فقط، كما أنها قدرة في تعبير المخاطرة ببالهم ولم تكن مهارة حتى قد تطوّرت اللغة تطوّرت هاماً من وقت إلى وقت مناسبة بتقدّم الثقافة والحضارة فأصبحت مهارة إضافة إلى أن هناك قواعد وقوانين مختلفة بعضها حتى تكون اللغة مرتبة تركيبها وسهلة فهمها وإدراكها.

<sup>٢</sup> سلامي بنت محمود، المدخل إلى تعليم اللغة العربية، (بندا أتشيه:

الرائيري فرس، ٢٠٠٣)، ص ٩٠.

<sup>٣</sup> على أحمد مذكّر، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر

العربي، ٢٠٠٦م)، ص ١٠٧.

كذلك باللغة العربية التي لها مهارات وجبت سيطرتها على المرء الذي يتكلم بها ويتعلم عنها. ومن أهم تلك المهارات هي مهارة الكلام، فمهارة الكلام هي المهارة التي استعملها الناس حين يتصل مع الآخرين حتى يكونوا عليهم بالكلام على جهة مباشرة.

المحادثة هي مهارة من المهارات الأربعة في تعليم اللغة العربية. كل مهارة مرتبط بعضها بعضا ارتباطا قويا. كما يحتاج الطلبة إلى تعبير آرائهم وشعورهم تحريرا بالكتابة، كذلك يحتاجون إلى تعبيرها شفويا بالمحادثة. وأما المحادثة فهي "أن يشترك شخصان أو أكثر في الحديث عن شيء دون إعداد سابق والكلام عملية تتم بين متحدث ومستمع أو أكثر، فالمتحدث مرسل للفكرة، والمستمع مستقبل للفكرة، وكل منهما له دوره في عملية الاتصال."<sup>٤</sup> فلا بد في تعليم المحادثة مقارنة بمبادئ المهمة

---

<sup>٤</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تسميتها، الطبعة

منها المفردات، والمعني، والقواعد. ولا بد في المادة التعليمية تجعل التلاميذ متقنا بالمواد القديمة وعلاقة بالمواد التالية.<sup>٥</sup>

كان دار اللغة بندا اتشوية هي مركز اللغة العربية التي تختلفها من دورات اللغة العربية الأخرى. وأما طريقة تعليم اللغة العربية في داراللغة هي طريقة المباشرة، والطريقة التي تقدمها دروس اللغة الأجنبية مباشرة يستخدم اللغة الأجنبية كالغة الأم في التعليم ودون استخدام الطلاب اللغة الإندونيسية في التدريس. إذا كانت هناك كلمة منعبة التي لم تفهمها الطلاب، فسوف يبين المعلم باستخدام الدعائم والتظاهر والوصف وغيرها. أما المزايا من هذه الطريقة فهيأنها يمكن أن تجعل الطلاب يتحدثون العربية دون ترجمة ويجب على الطلاب أن يفكروا مسبقا، مثل العربية الأصلية. كان تعلم اللغة العربية مثل الذي يتعلم في دار اللغة نادرا يوجد في مكان الآخر. لأن اللغة العربية لا يدرسها الأطفال والمراهقين فقد، ولكن أيضا لشيوخ. هناك بعض الأشياء التي تصبح تفرد في هذا البحث الذي سيصبح مركز المعنى

---

<sup>5</sup>Ika Fitriana, 2010, *Pembelajaran Muhadatsah di Pondok Pesantren Al-Kamal Kuwarasan Kebumen*, Skripsi Strata 1, Universitas Islam Sunan Kalijaga: Yogyakarta.

والدراسة دار اللغة لم تقم بمكان واحد فقط ولكنهم يتعلمون في مكان مختلف (تحرك) مختلف حسب الحاجة.

اعتمادا على الظواهر التي شراحها الباحثة أردت الباحثة أن تبحث في هذه الرسالة عن تدريس المحادثة بمركز دار اللغة بندا آتشية.

## ب - أسئلة البحث

أما أسئلة البحث فهي كما يلي:

- ١ - كيف عملية تدريس المحادثة في داراللغة بندا آتشية؟
- ٢ - ما هي مشكلات التي توجهها المدرس في تدريس المحادثة في دار اللغة بندا آتشية؟

## ج - أهداف البحث

ومن الأهداف التي دفعتها الباحثة في كتابة هذه الرسالة:

- ١ - لمعرفة كيفية عملية تدريس المحادثة في دار اللغة بندا آتشية.

٢ - لمعرفة مشكلات التي توجهها المدرس في تدريس المحادثة في دار اللغة بندا آتشية.

### د أهمية البحث

أما أهمية البحث من هذا البحث فهي: الوقوف على نجاح تدريس المحادثة والطرق المستعملة في التدريس وكفاءة المدرسين والمواد الدراسية والوسائل التعليمية وغيرها من العناصر التعليمية.

### ه حدود البحث

كانت حدود البحث تتكون من الحد الموضوعي والحد المكاني والحد الزمان.

١- الحد الموضوعي : يقتصر موضوع على تدريس المحادثة

٢- الحد المكاني : هذه البحث تجري بدرا اللغة بندا آتشية.

٣- الحد الزمني : كانت الباحثة تتم هذا البحث  
 في العالم الدراسي ٢٠١٧  
 ٢٠١٨/

## و - مصطلحات البحث

قبل أن تشرح الباحثة هذه الرسالة تنبغي لها أن تبين معاني المصطلحات التي تتضمن في موضوع البحث وهي: تدريس المحادثة في دار اللغة بندا اتشية (دراسة وصفية) كما يلي:

### ١ - تدريس

كانت كلمة تدريس أولها مشتقة من فعل "درس - يدرس - درس" ثم تصرف الى الباب درس- يدرس- تدريس بمعنى أدرسه الكتاب ويدرسه.<sup>٦</sup> واصطلاحا

---

<sup>٦</sup>لويس معلوف، المنجد في اللغة العربية والأعلام، الطبعة الثامنة والعشرون، (بيروت-المكتبة الشرقية، ١٩٨٧م)، ص.٢١١.

"تعليم وتربية الطفل أو التلميذ بالمعلومات والمهارات التي تمكن أن يؤثر في شخصيته تأثيرا عمليا".<sup>٧</sup>

## ٢ - المحادثة

- أما كلمة المحادثة فهي مشتقة من حدث - يحدث - حدوث، ثم ينقل إلى الباب حادث - يحدث - محادثة بمعنى مكالمة.<sup>٨</sup> واصطلاحا هي حديث يدور بين بعض الناس في شئون المعيشة واجتلاب ضروب المصالح والنافع.<sup>٩</sup>

## ز - الدراسة السابقة بجامعة الرانري

AR - RANIRY

<sup>٧</sup> عبد العزيز عبد الجيد وصالح عبد العزيز، التربية وطرق التربية، (مصرى: دارالمعارف، ١٩٦٢م)، ص.٨٠.

<sup>٨</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة العربية ولأعلام...، ص.١٣١.

<sup>٩</sup> أحمد الاسكندري ومسطفى عنانى، الوسيط الأدبي العربي والتاريخة،

الطبعة الثامنة عشرة، ص. ٣١.

١ -الدراسة الأولى رسالة رضى نزر الأمر ٢٠١٤ تحت

العنوان " استخدام الطريقة الطبيعية لترقية المحادثة "

سيهدف هذا الباحث لترقية المحادثة في المدرسة المتوسطة

بمعهد باب السلام. أما منهج البحث لهذه الرسالة فهو منهج

تجريبي. ونتائج البحث في هذه الرسالة فهي أن استخدام الطريقة

الطبيعية ترتفع دراجة الطالبات في الفصل الثاني بالمدرسة

المتوسطة من المعهد باب السلام في التمرينات والواجبات بمادة

اللغة العربية. كما ظهر في تحليل أجوبة الطالبات في الامتحان

لكل دور بعد إجراء استخدام الطريقة الطبيعية لترقية المحادثة وجد

الباحث درجة المعدلة في الدور الأول ٤٥،٥٠ وفي الدور

الثاني ٩٠، ٧٠.

وترى الباحثة أن هذه الرسالة علاقة يبحث الباحثة ولكنها

مختلف في الموضوع والمكان. والطرق والدراسة السابقة يبحث عن

بحث التجريبي. والدراسة الحالية يبحث عن دراسة وصفية. إن

الدراسة السابقة والدراسة الحالية لهما التشابة استخدامه في

البحث التعلم المحادثة.

٢- الدراسة الثاني زكرالله شهر ٢٠١٥ تحت العنوان

"إستخدام أسلوب (JIGSAW) في تعليم المحادثة".

يهدف هذا البحث لترقية قدرة الطلاب على محادثة

العربية بعد استخدام اسلوب JIGSAW في تعليم المحادثة. أما

منهج البحث الذي يستعمله الباحث في تأليف هذا البحث فهو

طريقة البحث الإجرائي (Action Research) أي يقوم الباحث

باستخدام اسلوب JIGSAW تعليم المحادثة في الفصل الأول

IPA2 والمواد الدراسية مأخوذة من كتاب التعبير الذي أصدرته

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية. ونتائج البحث في هذه

الرسالة فهي كانت قدرة الطلاب على المحادثة مرتفعة بعد إجراء

استخدام أسلوب JIGSAW في عملية التعليم والتعلم ، حيث

يبدو أن نتجة الاختبار القبلي غير مرتفعة وظهر نتائج الطلاب

بعد استخدام أسلوب JIGSAW في تعليم المحادثة في الاختبار

البعدي مرتفعة وهيا متوسطة الدرجة ٦ ، ٥٥ إلى ٢٠٨١.

وترى الباحثة أن هذه الرسالة علاقة ببحث الباحثة ولكنها

مختلف في الموضوع والمكان. والدراسة السابقة يبحث عن بحث

التجريبي. والدراسة الحالية يبحث عن دراسة وصفية. إن الدراسة

السابقة والدراسة الحالية لهما التشابه استخدامه في البحث التعليم المحادثة.

٣ - الدراسات رتنا جويتنا عن : " تدريس المحادثة

بتطبيق أسلوب Make A Macth (دراسة تجريبية بالمدرسة الثانوية الحكومية الثانية بندا أتشيه)

اختارت الباحثة في هذا الموضوع بسبب قلة ممارسة وتدريبات في تعليم اللغة العربية لأنها الأساليب التعليمية في تدريس المحادثة لم تفتح فرصا كافيا لممارسة اللغة العربية وكلما لدى الطلبة. وأهداف الباحثة فهي التعريف على عملية تعليم والتعلم المحادثة بأسلوب Make A Macth. وأما منهج البحث في هذه الرسالة فهي منهج التجريبي، وفي جمع البيانات قامت الباحثة بالملاحظة المباشرة والاختبار البعدي. ونتائج البحث في هذه الرسالة فهي أن عملية تعليم والتعلم المحادثة بأسلوب Make A Macth في المدرسة الثانوية الحكومية الثانية بندا أتشيه.

وترى الباحثة أن هذه الرسالة علاقة يبحث الباحثة ولكنها مختلف في الموضوع والمكان. والدراسة السابقة يبحث عن بحث التجريبي. والدراسة الحالية يبحث عن دراسة وصفية. إن الدراسة

السابقة والدراسة الحالية لهما التشابه استخدامه في البحث  
تدريس المحادثة.

## ح طريقة كتابة الرسالة

أما كيفية كتابة الرسالة فاعتمدت الباحثة على دليل إعداد  
وكتابة الرسالة العلمية (درجة المرحلة الجامعة الأولى) قسم تعليم  
اللغة العربية.



## الفصل الثاني

### الاطار النظر

#### أ - التعليم المحادثة ودورها في اللغة

إن المحادثة مناقشة حرة تلقائية التي تجرى بين فردين حول موضوع معين. وفي هذا التعريف تستوقفنا النقاط الحاكمة الآتية: المناقشة، الحرة، التلقائية، فردين، موضوع. ولكل من هذا تطبيقه التربوي في هذا المجال<sup>١</sup>

١ - المناقشة : المحادثة المناقشة أن من أشكال الإتصال اللغوي الأخرى ما لا يعتبر محادثة، وإن كان شفهيًا كالمحادثة. من هذه الأشكال مثالًا: أن يلقي شاعر قصيدة في حفل، منها أن يلقي متحدث كلمة في لقاء ما، منها غير ذلك من مجالات الحديث الشفوي مما نخرجه من نطاق المحادثة لسبب واحد وهو أنها نفتقد إلى روح المناقشة ومتطلباتها.

---

<sup>١</sup>رشدى أحمد طعيمة، تدريس العربية في التعليم العام، (القاهرة: دار

الفكرى العربى، ٢٠٠٠)، ص. ١٠٩.

٢ - **الحرية** : المحادثة المناقشة أن المحادثة لا تتم قسرا ولا تحدث إجبارا. إن حرية المتحدث شرط لحديثه، وعندما يفقد هذا الشرط يصبح ما يقوله ترديدا أو إملاء عليه من آخرين والأمر نفسه يصدق في فصول تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى إن فرض مواقف التعبير بالشكل الذى يتعارض مع ميول الدارسين أمر لا يحظى منهم بقبول ولا يمكن أن يجدى في تعليمهم المحادثة أو إكسابهم مهارات كما أن فرض عبارات معينة لا يقتنع الدارس بمبرر إستخدامها أمر لا يثمر في تعلمه لمهارات المحادثة.

٣ - **التلقائية** : والمحادثة عملية تلقائية يترك الفرد فيها على سجيته، فيستخدم من ألوان الحديث ما يطيب له وما يقدر عليه الإتصال الكامل بين البشر أمر لا وجود له، إن من غير الممكن في كثير من الأحيان أن نعرف ما يريد الآخرون قوله باللغة التى يصيغونه فيها أو بالطريقة التى يقولونه بها.

٤ - فردان : ثم إنها تجرى بين فردين المحادثة ظاهرة إجتماعية، والذين يطلقون الكلمة من قبيل المجاز وليس الحقيقة.

٥ - موضوع : وأخيرا فالمحادثة تدور حول موضوع، ولقد يعجب القارئ من تأكيدنا على هذه الحقيقة متسائلا: وهل ثمة محادثة لا تدور حول الموضوع؟ قد تكون الحقيقة واضحة ولكننا لا نؤمن بها أو لا نمارس ما يدل على أننا نؤمن بها، إن بعض معلمى اللغة العربية للناطقين بها (أى كلغة أم) يفرضون على تلاميذهم الحديث في أشياء لا يمكن أن تسمى موضوعات. إنهم فقط يتحدثون.<sup>٢</sup>

<sup>٢</sup> رشدى أحمد طعيمة، المرجع فى تعليم اللغة العربية، ( مكة المكرمة :

## ب - المحادثة ومكانتها في اللغة العربية

المحادثة هي ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم و السامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم و تراعى فيه قواعد اللغة المنطوقة.<sup>٣</sup>

إن المحادثة فرع من اللغة الملفوظة أو المكتوبة، وهي وسيلة الاتصال والتفاهم بين الناس. والاتصال هو جوهر استمرار الحياة الاجتماعية وتطورها وبدونه يستحيل التفاهم ووجود الفعل المشترك بين أفراد الجماعة.<sup>٤</sup>

إن لإنسان لا يستطيع أن يبعد نفسه عن المعاملة الاجتماعية مع غيره لأن الإنسان مخلوق اجتماعي وحياته حياة اجتماعية طبيعية ، وفي اتصاله مع غيره يحتاج إلى الوسيلة وتلك الوسيلة هي اللغة . كانت اللغة باعتبار شكلها تنقسم إلى قسمين

<sup>٣</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها، (الرياض

: دار المسلم : ٢٠١٠)، ص. ٧٠.

<sup>٤</sup> أحمد خير كاظم، الوسيلة التعليمية، (القاهرة: دار النهضة العصرية:

١٩٧٩)، ص. ٩.

وهما لغة اللسان أو التعبير الشفوي أو الكلام ولغة الكتاب أو التعبير التحريري أو الكتابة.<sup>٥</sup>

إن الكلام مهارة من المهارات اللغوية الأربع وهي الاستماع والكلام أو المحادثة والقراءة والكتابة. فهذه المهارات تناسب بالطفل الذي تعلم لغة الأم وذلك لأنه يستمع كلام أمه أو لآثم يعبر ما سمعه من أمه.

بالنسبة إلى قدرة الكلام أو المحادثة فهي تنقسم إلى قسمين هما الكفاءة اللغوية والقدرة اللغوية . فالكفاية اللغوية هي العلوم التي تتعلق باللغة والتراكيب والمفردات وكل هذه النواحي يرتبط بعضها ببعض ارتباطا قويا وهي مهمة لأنها تؤثر في قدرة المرء على استعمال اللغة . والقدرة اللغوية تسمى أيضا بمهارة اللغة أو اللغة اللسانية فهي ألفاظ أو تعبير عن المعاني التي عبرت بها في التكلم أو الخطابة أو المناقشة أو قدرة المرء على استعمال اللغة كأداة الاتصال.

---

<sup>5</sup>Departemen Agama, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama Islam IAIN*, (Jakarta: 1974), h.163

القدرة اللغوية تنقسم إلى قسمين فالقسم الأول قدرة الإستقبال والثاني قدرة الإنتاج . فقدرة الاستقبال هي قدرة المرء على فهم ما نطق به الآخرون . وقدرة الإنتاج هي قدرة المرء على تعبير الرأى والأفكار والشعور باستعمال اللغة استعمالا شفويا أم كتابيا. كانت قدرة الإستقبال تشتمل على القدرتين وهما :

- ١- قدرة القراءة هي الفهم على الأخبار التي تلقى برموز كتابية.
- ٢- قدرة الإستماع فهي قدرة الفهم على الأخبار التي تلقى برموز صوتية.

وأما قدرة الإنتاج فهي تشتمل على قدرتين ،هما القدرة على الكلام والقدرة على الكتابة، فقدرة الكلام هي قدرة المرء في التعبير عن الرأى والأفكار تعبيراً شفويا.<sup>٦</sup>

فالكلام أو المحادثة إذن إحدى القدرات على القدرة الانتاجية والقدرة الاستقبالية التي قام بها المرء في حياته اللغوية بعد نشاط الاستماع باعتماد على رموز صوتية من الاستماع

---

<sup>٦</sup> محمد عطية الإبراش، الطرق الخاصة في التربية التدريس اللغة العربية

فتعلم الناس التعبير وويستطيعون أن يتكلموا حتى يكونوا قادرين على الكلام الصحيح.

### ج- الأغراض في تعليم المحادثة أو الكلام العربي

كل تعليم له أغراض خاصة وكذلك تعليم المحادثة أو تعليم الكلام له أغراض خاصة كما قدمها علماء التربية والتدريس.

وقال حمد بن القادر "إن أغراض تعليم الكلام منها أن يكون التلاميذ قادرين على فهم ما توجه لهم من الأسئلة والإجابة عنها إجابة سريعة بعبارة عربية صحيحة وأن تعودوا حسن الأداء وتمثيل المعنى تمثيلاً طبيعياً عند الإجابة وتعويد شجاعة وصراحتهم في إبداء الرأي، حملهم على اتخاذ العربية لغة الحديث والتخاطب داخل المدرسة وخارجها.<sup>٧</sup>

وأما قال إبراهيم محمد عطا "أن أغراض تعليم الكلام هي تقدير التلاميذ إجادة النطق والتفكير عما يتصل بحياتهم

<sup>٧</sup> حامد عبد القادر، المنهج في أصول التربية والطرق التدريس

الخاصة، الجزء الثاني (المصرية، مكتبة النهضة)، (١٩٥٧)، ص. ١٥٧.

وتغلب على بعض العيوب النفسية عند التلاميذ وزيادة نمو المهارات والقدرة لديهم والكشف عما هو بين من التلاميذ في مجال الخطابة".<sup>٨</sup>

### د- خطوات تدريس المحادثة

إعداد المواد المحادثة بعناية وتحديد المواضيع التي يتم تقديمها.

- ١ - يجب تعدي لمادة "محادثة" حسب مستوى تطور الطلاب وقدرتهم. لاتعطي كلمات طويلة أو صعبة الفهم وصعبة الفهم من قبل المتعلمين. ابدأ من الكلمات التيتم إتقانها بواسطة الطلاب.
- ٢ - استخدام أداة في المحادثة. لأن الدعائم يمكن أن تفسر التصورات والنوايا الواردة في المحادثة.
- ٣ - يجب على المعلمين (المدرسين) أن يشرح وامسبقا معنى الكلمات الواردة في المحادثة من خلال كتابته أولاً على اللوح. بعد فهم الطلاب، يخبر المدرس الطلاب أن يحاول

<sup>٨</sup> إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، الجزء

وإمبارستها في الفصل الدراسي. وأصدقاء آخري  
 نستمعون إليه ويذهب ون إليه قبل أن يحصلوا على  
 دورهم التالي.

٤ - المحادثة لعالفة المستوى، الطلاب لديهم العديدمن  
 الأءوار بينما يءءال معلم الموضوعات التيس يتم  
 مناقشتها. وبعد بءء الحدث، كان دور المعلم ينظم فقط  
 مسار "المهارات" بحيث يبقى مسار "محادثة" سلسًا و  
 وفقال لغرض المقصوء منه.

٥ - بعد الانتهاء من المحادثة، ثم يفتح المعلم من تءى حولا  
 لأسئلة حولمسائبر لأن تناقشبر أن المحادثة التيان تحتل  
 لتو. إذا لميفهم الطلاب ذلك، فإن المعلم يكرر التفسير  
 مرة أخرى، ويسجلة على اللوحة ويطلب من الطلاب  
 تءوين الملاحظا قمرة أخرى في دفتر الملاحظات.

٦ - التمكن الفعال للغة العربية، وليس التمكن السلبى. إنه  
 أمر مءرج إذا واجها لطلاب مشكلة في التحدث إلى  
 العرب.

٧ - في الفصل، يجب أن يتكلم المعلم دائماً باللغة العربية. من المستحيل أن يكون الطلاب بطلاقة باللغة العربية إذا كان المعلم نادراً ما يتحدث العربية.

٨ - إذا كان سيتم استئناف المحادثة في الاجتماع القادم، يجعب لى المعلم إعداد حدود مادية بحيث يمكن للطلاب إعداد أنفسهم بشكل أفضل.

٩ - نتائج اجتماعات التعلم من نخل التقديم التشجيع والتحفيز حتى يتم كن الطلاب من الدراسة بجدية أكبر.<sup>٩</sup>

#### د- أنواع طرق تدريس الكلام العربي

لكل مدرسي المحادثة إلى جانب معرفتهم عن أغراض تدريس المحادثة فعليهم أن يعرفوا أيضا أنواع طرق تدريسها ليستطيعوا أن يصلوا إلى الهدف لأن الطرق هي وسيلة من

<sup>9</sup> <http://wirdahhayati.com/2016/12/pembelajaran-muhadatsah.html>20

الوسائل التي يعتمد عليها المدرسون في إلقاء الدرس وتنظيم نشاط الدراسة اللغوية للوصول إلى الأهداف المقصودة. وأما الطرق المستعملة في تدريس المحادثة فهي كما يأتي:

### ١ - طريقة المباشرة

والمراد بهذه الطريقة في تدريس الكلام هي أن المدرس يدرس المحادثة باستعمال اللغة العربية مباشرة لا يترجمها إلى اللغة الوطنية إلا إذا فيما اضطر إليه لبيان الكلمات الصعبة يستعمل الصور والوسائل التعليمية الأخرى.<sup>١٠</sup> ومن خصائص هذه الطريقة هي:

١- مادة الدرس التي تعرض للتلاميذ أو لا الكلمة أو الجمل القصيرة ثم القواعد

٢- القواعد تدرس من خلال تدرس اللغة نفسها، لكن المهم أنهم يستطيعون أن ينتقوا اللغة الجديدة.

<sup>١٠</sup> صلاح عبد المجيد العربية، تعليم اللغات الأجنبية وتعلمها بين الطريقة

٢ جعل التلاميذ حقيقتين في ظروف استقبال الدرس بعد دخول الفصل يتكلمون باللغة المعلمة، وممنوع عليهم استعمال أية اللغة الأخرى.

### ٣ - الطريقة الطبيعية

كادت هذه الطريقة تساوى المباشرة ولكنها لا يبيح استعمال لغة الطلبة والترجمة أبدا.

ولكن المدرس يحمل الطلبة إلى بلاد اللغة المدروسة.

ومن مميزات هذه الطريقة هي:

أ - تعلم الكلمات الجديدة عن طريقة الكلمة التي يعرفها الطلبة من قبل.

ب - استعمال القواعد لإصلاح الخطأ.

ج - لسهولة ذكر الكلمات المجهولة عند الطلبة يستعمل القاموس.

د - الدراسة تعرض بالمحسوسات والصور.

هـ- الدرس يجرى على الاستماع والمحاضرة القراءة  
والكتابة والقواعد.

هذه الطريقة تسمى الطريقة الطبيعية لأن عملية التعليم  
كانت حدث عند الأطفال حين تعلموا لغة أمهاتهم عند  
الطفولة.<sup>١١</sup>

ويزيد محمود كامل الناقفة في كتابة "تعلم اللغة العربية  
للناطقين بلغات الأخرى" عن هذه الطريقة أنها تقوم على أساس  
من أن الفرد يستطيع أن يتعلم اللغة الأجنبية بنفس الطريقة التي  
يتعلم بها الطفل لغته الوطنية. وهذه الطريقة تعتمد على التمثيل  
الصامت والترديد والأسئلة والإجابة المتبادلة هي كوسيلة فهم  
اللغة وتقليدها، والمفردات في هذه الطريقة تكتسب من خلال  
الأنشطة اليومية.<sup>١٢</sup>

<sup>١١</sup> محمود كامل الناقفة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، (أسسه

مداخله طريق أخرى)، (جامعة أم القرى، ١٩٨٠م)، ص. ٥٥٠.

<sup>١٢</sup> محمود كامل الناقفة، تعليم اللغة.....، ص. ٥٥١.

## ٢- الطريقة السكولوجية (Psychological Method)

وهي الطريقة التي تقوم على تليم المفردات أولاً من خلال بناء سلسلة من الجمل تدور حول أنشطة الحياة اليومية والمواقف العملية منها مثل الاستيقاظ في الصباح وتناول الفطور والطعام والذهاب إلى السوق وزيارة الطبيب.<sup>١٣</sup>

وأما مزاياها فهي :

١ - تتولف الدرس من المفردات ثم تجمعها في جملة قصيرة متصلة بمسألة معينة وتجمع موضوعاً من موضوعات الدرس فتم جمعها في الباب الوحدة.

٢ - يخي أول الأمر يلقي الدرس شفويًا ثم على المادة الكتابة.

أما الطريقة التي تؤدي إلى ظهور هذه الطريقة فهي

ثلاثة:<sup>١٤</sup>

<sup>13</sup>MuljantoSumardi, *PengajaranBahasa*.....hal.32

<sup>14</sup>محمد كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، (أسسة - مداخل - طرق تدريسه، مكة المكرمة : جامعة أم القرى ١٩٨١)، ص :

١- الطريقة النفسية أو السيكولوجية ( Psychological

Method) وهي طريقة تقف على تعليم المفردات أولاً من خلال بناء سلسلة من الجمل تدور حول أنشطة الحياة اليومية والمواقف العلمية. وهذه الطريقة تؤثر الطريقة المباشرة من حيث إهتمامها بمهارة الكلام عن طريقة استخدام كل الحيل والوسائل التي تساعد على نمو القدرة على الحديث أو التكلم.

٢- الطريقة الصوتية ( Phonetic Method ) وهي تعتبر

المرحلة الصوتية للطريقة المباشرة، لأنها تهتم بالممارسة الشفهية أولاً بمعنى تبدأ بدراسة الجهاز الصوتي وطريقة إخراج الأصوات قبل أن يتعلم الطلاب القراءة وهذه الطريقة تساعد الطلاب لقراءة الحروف الجيدة.

٣- الطريقة الطبيعية ( Natural Method ) وهي تمثل المرحلة

التالية للمرحلة الصوتية فهي تؤكد عدم استخدام لغة الأم في حجرة الدراسية. وتقوم على أساس من الفرديستطيع أن يتعلم لغة أجنبية بنفس الطريقة التي يتعلم بها الطفل لغة الوطنية. وهذه الطريقة تعتمد على

التمثل الصامت والترديد و الأسئلة والإجابات المتبادلة كوسيلة لفهم اللغة وتقليدها. والمفردات في هذه الطريقة تكتسب من خلال الأنشطة اليومية.

الخلاصة من هذه الدعوات هي :

- ١- ليست جاءت هذه الدعوات مدة واحدة لوجود الطريقة المباشرة الا طريقة السيكولوجية و طريقة الطبيعية.
- ٢- في هذه الطرق الثلاثة تندمج حتى صارت طريقة المباشرة.
- ٣- في الناحية التعليمية الدعوات السابقة تدرس اللغة بالطريقة علمية وفعالة يعني يعرف شيء من اللغة الأجنبية المعظمة بالمباشرة.

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

وأما هدف الطريقة المباشرة فهي اكتساب الطالب القدرة على التفكير بلغة سواء كان ذلك في المحادثة أم القراءة والكتابة.<sup>١٥</sup>

كانت المعينات البصرية نوع من أنواع الوسائل المعينات. تنقسم الوسائل المعينات اعتماداً على الحواس التي تتوجه إليها الوسيلة إلى ثلاثة أنواع هي:

١ - المعينات السمعية

٢ - المعينات البصرية

٣ - المعينات السمعية البصرية

أما المعينات البصرية ما يتوجه إلى حاسة البصر، تنقسم الوسائل المعينات البصرية عادة إلى قسمين، هما ما يعرض بجهاز العرض (على الشاشة) وما لا يحتاج إلى جهاز العرض.

تشمل المعينات التي تعرض بجهاز العرض:

١ - الأفلام الثابتة

<sup>١٥</sup> كمال ابراهيم بدرى، الطرق العامة في تدريس اللغة الأجنبية، (جاكرتا: معهد العلوم الإسلامية في إندونيسية التابع لجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض، بدون السنة)، ص: ٦٠

٢ - الشرائح

٣ - شفافيّات العارض فوق الرّأس.

أما التي لا تعرض بالجهاز فتشمل:

١ - الأشياء الطبيعيّة والحوادث الحقيقيّة مثل القلم، والنظارة، ويجلس.

٢ - الأشياء والحوادث الصنّاعيّة مثل النماذج والتمثيل الحركي.

٣ - الصور و الرسومات مثل الصور الفوتو جرافيّة وغير الفوتو جرافيّة.

٤ - اللوحات مثل لوحة الجيوب، ولوحة النطق وغيرها.<sup>١٦</sup>

أما أهميّة طريقة المباشرة بالمينات البصريّة فهي:

١ - إعطاء عناية كبيرة للنطق خاصّة في الشهور القليلة الأولى.

<sup>١٦</sup> امام أسرارى، الوسائل المعينات البصريّة في تعليم اللغة العربيّة، (ربيع

- ٢ - تقديم النصوص ومناقشتها شفويا قبل قراءتها.
- ٣ - الابتعاد عن استخدام اللغة الأم سواء من المعلم أو الدارسين كلما أمكن ذلك.
- ٤ - البدء في تدريس النحو على أساس وظيفي في المواقف الشفوية التي يظهر فيها.
- ٥ - اعتماد التعبير الحر على ما درسه سابقا في القراءة أو على ما دارت المناقشات حوله.
- ٦ - الإقلال من استخدام الترجمة إلى الحد الأدنى، وتحريم استخدامها في المراحل الأولى.
- ٧ - استخدام المادة التعليمية بطريقة يمكن بها فهم حضارة اللغة التي تعلم.<sup>١٧</sup>
- اجمعت آراء بعض المهتمين بالوسائل على استنتاج الفوائد الآتية:

<sup>١٧</sup> محمود كامل الناقة, تعليم اللغة العربية...، ص. ٨٣

١ - توفر الأساس المادى المحسوس للتفكير الإدراكي  
وتم تقلل من استجابات الطلاب اللفظية التي  
تفهم معنى ها.

٢ - تشير إلى درجة كبيرة اهتمام الطلاب.

٣ - تجعل خبرات الطلاب باقية الأثر.

٤ - توفر خبرات واقعية تثير النشاط الذاتي للطلاب.

٥ - تساعد على التفكير المنسق المستمر وعلى  
الأخص المعينات البصرية.

٦ - تسهيلهم في نمو المعنى ومن ثم تزيد ثورة الطلاب  
اللفظية<sup>١٨</sup>.

وفقا على البيانات السابقة أن الوسائل التعليمية مهمة  
كبيرة في تعليم المحادثة إما من ناحية النشاط وقدرة الطلاب  
وناحية إستمرار فكرة الطلاب وناحية الأهداف التعليمية  
المدرسة.

<sup>١٨</sup> محمد اسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله، المعينات البصرية في

تعليم اللغة، ( بيروت: دار إحياء العلوم، ١٩٨٥)، ص. ٧٦

## هـ - مزايا وعيوب الطريقة المباشرة والمعينات البصرية

ومن أهم مزايا طريقة المباشرة هي:

- ١- إنما تقدم اللغة في مواقف حية يستطيع الدارس من خلالها فهم المفردات و التراكيب. إنها تجعل لاستخدام الفعلى للغة في الحياة أساس التعليم. وتحول معالجتها من مجرد نصوص جامعة في كتاب إلى وسيلة للتفاهم بين الناس.
- ٢- إنها أول محاولة لاستخدام الحوار والسرد القصصى كأساس لتعليم المهارات اللغوية المختلفة.
- ٣- إنها ترفض تمام استعمال لغة وسيطة مما يدعم مهارات اللغة الجديدة ويقلل من آثار التداخل اللغوى.
- ٤- إنها الطريقة التي يعزى إليها فضل شيوع استعمال الوسائل التعليمية و بعض الأساليب الحديثة في تعليم اللغات الأجنبية مثل الحوار واستخدام الأسئلة و الأجوبة و التقليد و الإملاء واستنتاج القواعد النحوية من النص.
- ٥- يتزايد مع هذه الطريقة دوافع الطلاب على تعليم اللغة الأجنبية بعد أن كانوا يتسربون من برامجها.

٦- تعطى هذه الطريقة الأولية لمهارة الكلام بدلا من مهارات القراءة و الكتابة على أساس أن اللغة هي الكلام.

٧- لاتستخدم هذه الطريقة الأحكام النحوية لأنّ مؤيدى هذه الطريقة يرون أن هذه الأحكام النحوية لا تفيد في إكساب المهارة اللغوية المطلوبة.

٨- بهذه الطريقة يصل المعلم في أقصر وقت إلى التفكير باللغة الأجنبية دون حاجة إلى الترجمة.

تناسب هذه الطريقة تعليم اللغة الأجنبية و خاصة في تعليم المحادثة.<sup>١٩</sup>

أما عيوب الطريقة المباشرة فهي كما يلي:

١ - هناك حقيقة لا بد من الإشارة إليها وهي أنه بالرغم من وجهة الرأي القائل بتعريض الدارس "لحمام" من اللغة الثانية تهيئة الظروف الطبيعية لتعليم اللغة بعيدا عن الجو الصناعي و تمرينات المصطنعة، ينبغي الحذر الشديد والتقفين الدقيق حتى لا يؤدي (حمام اللغة)

<sup>١٩</sup>رشدى أحمد طعيمة, المرجع فى تعليم اللغة العربية... ص. ٣٦٥

إلى ( أغراق) الدارس, ينبغي أن نتأكد أن الدارس سيصل فعلا إلى المعنى المطلوب في اللغة الجديدة بسهولة ودون وساطة من الترجمة.

٢ - مع بساطة الأسلوب الذى تعتمد عليه الطريقة المباشرة إلا أنها تتسم بالمبالغة. فالمدرس حينما يشير إلى الشيء الذى يريد أن يوضح معناه للدارسين فإنه يفعل ذلك بطريقة استعراضية قائلا مثل وهو يشير إلى الباب: هذباب ! أو وهو يفتح النافذة: أنا أفتح النافذة. يفعل ذلك بطريقة استعراضية قد تثير الضحك أو السخرية.

٤ - إن التركيز التمرينات التسمية ( ما هذا ؟ هذا كتاب. ما هذا ؟ هذا باب وهلم جرا ) وتمرينات الوصف الساذج ( الكتاب سميك، السبورة نبوداء، السقف مرتفع....) إذا كانت مثل هذه التمرينات تؤدي إلى استعاب سريع لهذه المفاهيم دون ترجمة, لأنها تؤدي إلى النظر إلى اللغة الأجنبية على أنها سلسلة من

الدلالات أو الأسماء وعلينا أن نبحث عن مدلولاتها أو مسمياتها في حدود الواقع الذى يشير إليه المدرس, والذى يطابق تماما الدلالات فى اللغة الأم ما دامت المدلولات تظل دائما مطابقة و ثابتة. ومن وجهة النظر التربوية, يمكن أن نتسامل عما إذا كانت الطريقة المباشرة لاتشجع على الترجمة أكثر مما تنجنبها فى الظاهر.

٥ - أن تعليم اللغة بشكل طبيعى, وهو ما تزعمه هذه الطريقة, لا يتلاءم مع تصيق الشديد فى عدد الألفاظ المستعملة فى الفصل, حيث تنحصر المادة التى يتعلمها الدارسون فيما هو موجود داخل حجرة الدراسة. أن الطبيعية تتطلب أن يكون العالم المعروض على الدارسين أفسح وأرجب مما تسمع به جران الفصل الأربعة. وإذا كانت الطريقة تنأى عن الترجمة ونستعمل عوضا عنها الحركة و الصورة، إلا أنها تشتغل ذلك فى شرح مفردات أو جزئيات. واللغة: كما

نعرف ليست مجموعة من المفردات تقدم في صورة جزئية وإنما هي تراكب تعرض في شكل مواقف. والطريقة المباشرة رغم اقترابها من أسلوب الممارسة الفعلية للغة، أي بالاستماع إليه والتحدث بها، إلا أنها ظلت بعيدة عن الممارسة الطبيعية من خلال المواقف الحقيقية. وبذلك لم ترع الطريقة الناضج العاطفي و العقلي عند المراهق أو البالغ الذي يختلف عن الطفل الصغير، فالكبير يسأم من تكرار العبارات في فراغ دون أن يكون لها سند من المواقف واقعي بعكس الطفل الذي لايفرق بين الأسلوبين، وقد يميل إلى تكرار الجزئيات. ذلك أن خيالة يقصر عن الاستيعاب الكلي للمواقف المركوبة.

٦ - إذا كانت الطريقة المباشرة قد أحسنت صنعا إذ ألغت استخدام اللغة الوسيط، إلا أنها عجزت عن شرح المعاني المجودة حتى باستعمال الصورة، لأن

الدارس ينظر إلى صورة من زاوية معينة ويدرك منها ما يريد هو، ويفهمها بطريقة هو يريد المدرس.

٧ - رغم النجاح الذى حققته الطريقة فى الولايات المتحدة وأوربا، بالموازنة بطريقة النحو و الترجمة، غير أنها لم تنجح فى تحقيق النتائج المطلوبة فى مهارتى القراءة و الكتابة نظرا لأنها تحمل هاتين المهارتين.

٨ - ومما يؤخذ على الطريقة المباشرة أيضا اهمالها للأنماط اللغوية و عدم التدريب عليها نظرا لاعتمادها على تقديم المفردات المعزولة.

٩ - إذا كانت الطريقة تعتمد على خلق جو فى الفصل الدراسى يشبه الجو الطبيعى الذى يتعلم فيه الإنسان اللغة، غير أن الحقيقة هي أن الفصل، مهما كان، لا يمكن أن يكون الحياة، بل هو إطار مصطنع يتحدث فيه المدرس و الدارسون ولكنهم لا يتصرفون فى مواقف طبيعية.

١٠ - ومن ناحية أخرى, فإن الفصل يختلف عن الحياة, لأن الطفل العادى خلال السنوات الأولى من حياته, تتاح له فرصة التعامل باللغة الأم حوالى عشر ساعات يوميا, فى حين لا يمكن لأى نظام تعليمى أن يوفر هذه الميزة خاصة إذا كان على الدارس أن ينفرد بالمواد الأخرى يدرسها باللغة الأم.

١١ - تعتمد الطريقة المباشرة فى أغلب الأحيان فى اختيارها للمادة التى تقدمها, على عامل المصادفة والعفوية, بحيث لا يوجد هناك تدرج لغوى أو تربوى أو نفسى فى عرض المعلومات. فليس هناك مراعاة للتخرج من السهل للصعب, ومنالضرورى للثانوى, ومن الشائع إلى الأقل شيوعا ومن العام إلى الخاص. لأن المدرس يبادر بتقديم الأشياء والمفاهيم التى يجدها فى محيط الفصل أو المدرسة. وقد يشرح مادة يكون من الأفضل لغويا أو تربويا تأجيلها إلى مرحلة لاحقة.

وأخيرا فان مما يؤخذ على الطريقة المباشرة أيضا أهمالها للقواعد أو عرضها بإيجاز شديد لا يلائم الراشدين الذي يميلون إلى السؤال عن أسباب الظواهر اللغوية، خصوصا وأنهم يقارون بين اللغة الجديدة واللغة الأم. ولكن بالرغم من المآخذ التي ذكرناها على الطريقة المباشرة، فإن الانستطيع أن ننكر فضلها بصفتها مدخلا ضروريا لتعليم اللغة الأجنبية. ولكن مدخلا وحسب.<sup>٢٠</sup>

---

<sup>٢٠</sup> حماده إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الاخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر العربي،

## الفصل الثالث

### منهج البحث

#### أ - طريقة البحث

إن منهج البحث الذي تستعمله الباحثة لهذه الرسالة هو منهج وصفي تحليلي. وهو منهج يرتبط بظاهرة معاصرة بقصد وصفها وتفسيرها وتوضيح العلاقة ومقدارها ومحاولة اكتشاف الأسباب الكامنة وراء الظاهر.<sup>١</sup>

ولجمع البيانات والمعلومات التي تحتاج إليها الباحثة يكون بطريقة البحث الحقلية من خلال الملاحظة المباشرة والمقابلة. وقامت الباحثة بتحليل البيانات على أساس البحث الكيفي، وهو البحث الذي يهتم بوصف البيانات لجمع أحوالها وتحليلها.

#### ب - مصادر البيانات

##### ١ - المدرس

الغرض من المدرس في هذا بحث للحصول على البيانات عن عملية

---

<sup>١</sup> الدكتور صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم

السلوكية، الطبعة الثانية (الرياض: المكتبة العبيكان، ٢٠٠٠م)، ص. ١٨٩

تدريس المحادثة بمركز دار اللغة بندا أتشية والمشكلة التي توجهها  
المدرس.

## ٢ - الطلاب

الغرض من الطلاب هذا بحث للحصول البيانات عن قدرة  
الطلاب في عملية تدريس المحادثة والمشكلة الطلاب عندما  
تحدث عملية تدريس المحادثة في الفصل.

### ج- طريقة جمع البيانات وأداتها

لجمع البيانات التي تتعلق بهذا البحث تستخدم الباحثة  
الطرق والأدوات التالية :

- ١- الملاحظة المباشرة  
إن الملاحظة أداة من أدوات البحث تجمع بواسطتها  
المعلومات التي تمكن للباحثة استفادة الإجابة عن أسئلة البحث.  
وتقوم الباحثة بملاحظة أنشطة الأستاذ والطلبة عند عملية تدريس  
المحادثة، وتقوم بها الباحثة لضبط البيانات الموجودة وتثبت  
الحصول الميدانية.

## ٢- المقابلة الشخصية.

وهي محادثة مواجهة تقوم بها الباحثة مع الأستاذ لمعرفة عملية تدريس المحادثة ومشكلة التي توجهها المدرس في تدريس المحادثة بدار اللغة والطلاب لمعرفة عن عملية تدريس المحادثة بدار اللغة.

## ٣- الوثائقية

الوثائقية هي سجل للأحداث التي تم. يمكن أن تكون الوثائق في شكل نص أو صور أو أعمال ضخمة للشخص. تعتبر دراسة المستندات مكتملة لاستخدام أساليب المراقبة والمقابلة في البحث النوعي.<sup>٢</sup> بينما تعني عبارة "جمع المعلومات واختيارها ومعالجتها وتخزينها."<sup>٣</sup> كما ستكون نتائج الدراسة أكثر مصداقية إذا كانت مدعومة بالصور الموجودة أو الأوراق الأكاديمية والفنية.<sup>٤</sup>

<sup>2</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian...*, h.329.

<sup>3</sup>Anton M. Mudiono, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta : Balai Pustaka, 1989), h.211.

<sup>4</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian.....*, h.329.

## د- طريقة تحليل البيانات

أما تحليل البيانات لهذا البحث مستعملة بطريقة تحليل للبحث الكيفي نوعي فهي نموذج Miles and Huberman، الذين يقسمون الخطوات في أنشطة تحليل البيانات مع عدة أجزاء، وهي جمع البيانات (Data Collection)، تخفيض البيانات (Data Reduction) وعرض البيانات (Data Display)، واستخلاص (Conclusion Drawing/ Verification).

### ١- جمع البيانات (Data Collection)

يتم إجراء تحليل البيانات في البحث النوعي، الذي يتم في وقت جمع البيانات، وبعد الانتهاء من جمع البيانات في فترة معينة.<sup>٥</sup>

### ٢- تخفيض البيانات (Data Reduction)

تخفيض البيانات يعني التلخيص، واختيار الأشياء الرئيسية، والتركيز على الأشياء المهمة، والبحث عن الموضوعات، والأنماط وإزالة تلك التي لا لزوم لها.<sup>٦</sup>

<sup>5</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2010), h. 337.

### ٣- عرض البيانات (Data Display)

بعد تخفيض البيانات، فإن الخطوة التالية هي عرض البيانات. إذا كان البحث في هذه البيانات الكمية يمكن أن يتم في شكل جداول، رسوم بيانية، pictograms phie chards وما شابه من خلال عرض البيانات، يتم تنظيم البيانات وترتيبها في نمط العلاقة، بحيث يتم فهمها بسهولة أكبر. في البحث النوعي، يمكن أن يتم عرض البيانات في شكل أوصاف موجزة، ومخططات، وعلاقات بين الفئات، وخرائطانسيابية، وماشابه ذلك. في هذه الحالة، يشير كل من Miles and Huberman (١٩٨٤) إلى أن "معظم أشكال عرض البيانات لبيانات البحث النوعي في الماضي كانت عبارة عن نصوص سردية".<sup>٦</sup> الأكثر استخدامًا لتقديم البيانات في البحث النوعي هو النص السردية.<sup>٧</sup>

<sup>6</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2010), h.338.

<sup>7</sup>Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2010), h. 341.

٤- الاستخلاص الاستنتاجات (Conclusion Drawing/  
Verification)

تحليل البيانات النوعية وفقا لأميال والأرقام هو استخلاص الاستنتاجات والتحقق. لاتزال الاستنتاجات الأولية المقدمة مؤقتة، وسوف تتغير إذا لم يتم العثور على أدلة قوية تدعم المرحلة التالية لجمع البيانات. ولكن إذا كانت الاستنتاجات المقدمة في المرحلة الأولية مدعومة بأدلة صحيحة ومتسقة عندما يعود الباحث إلى مجال جمع البيانات، فإن الاستنتاجات المطروحة هي استنتاجات موثوقة.



## الفصل الرابع نتائج البحث ومناقشتها

### أ - عرض البيانات

لقد شرحت الباحثة في الأبواب السابقة ما يتعلق بمنهج البحث والأدوات المستخدمة فيه لجمع البيانات. أما في هذا الفصل تريد الباحثة أن تعرض نتائج التي حصلت من عملية تعلم اللغة العربية بتطبيق تدريس المحادثة في دار اللغة بندا اتشية ولحصول على البيانات قامت الباحثة بالبحث الوصفية في هذه المركز للسنة الدراسية ٢٠١٨/٢٠١٩ اعتمادا على رسالة عميدة لكلية التربية جامعة الرانيري بندا اتشية برقم Un.08/FTK I/TL.00/09/2018 بالتاريخ ١٩ نوفمبر ٢٠١٨. انطلاقا مما سبق فقامت الباحثة بجمع البيانات كما تلي:

## ١ - لمحة عن ميدان البحث

قبل الشروع في البحث تحسن بالباحثة أن توضح عن ميدان البحث وهي دار اللغة بندا اتشيه، الذي أسس في التاريخ ٢٨ أكتوبر ٢٠١٦م، كانت هذه المركز دار اللغة في Lamnyong، وكان ناظر هذا الرئيس الآن محمد ياسر، وعدد المعلمين الذين يعلمون في هذا المركز اللغة العربية ١٨ مدرسا وأغلبهم متخرجون من جامعات الشرق الأوسط.<sup>١</sup> لمعرفة حالة المدرسين في دار اللغة العربية في عريضها الباحث في هذا الجدول التالي:

### الجدول ١-٤:

#### حالة المدرسين بدار اللغة العربية

| رقم | اسم          | خلفية تعليمية          | منصب       |
|-----|--------------|------------------------|------------|
| ١   | محمد مهاجر   | جامعة الأندلس          | مستشار     |
| ٢   | محمد ياسر    | جامعة إفريقيا العالمية | مدير       |
| ٣   | مليا سافوترا | معهد الراية            | أمين المال |

<sup>١</sup>المقابلة الشخصية مع مدير دار اللغة العربية في الترخ ٢٧

|                                 |                        |               |    |
|---------------------------------|------------------------|---------------|----|
| قسم التطوير<br>والتنمية البشرية | جامعة أم درمان         | فضلي عدنان    | ٤  |
| مدرس                            | جامعة صنعاء            | ولدان شاه     | ٥  |
| مدرس                            | جامعة الخرطوم          | كوثر أفضل     | ٦  |
| مدرس                            | جامعة الأندلس          | يسرزال        | ٧  |
| مدرس                            | جامعة الأندلس          | الفاريسي أمري | ٨  |
| مدرس                            | جامعة الأندلس          | تسليم الممتذر | ٩  |
| مدرس                            | جامعة الأندلس          | بر الوالدين   | ١٠ |
| مدرس                            | جامعة إسلام آباد       | هيري فروانتو  | ١١ |
| مدرس                            | جامعة الزيتونة         | أنيس جوهرى    | ١٢ |
| مدرس                            | جامعة الرانيري         | إرحام الله    | ١٣ |
| مدرس                            | جامعة الأندلس          | فرحان         | ١٤ |
| مدرس                            | جامعة المدينة المنورة  | بيضاوي راضي   | ١٥ |
| مدرس                            | جامعة ٤٥ بيكاسي        | حنيس الله     | ١٦ |
| مدرس                            | جامعة إفريقيا العالمية | توفيق الرحمن  | ١٧ |
| مدرس                            | دار اللغة العربية      | ألدي شاه      | ١٨ |

(المصدر: الموقع الرسمي لدار اللغة العربية، سنة الزيارة ٢٠١٨)  
 وأما عدد الطلاب بدار اللغة العربية فهو ٢٦٠ من الذكور  
 و ٢١٦ من الإناث، كما في الجدول التالي:

الجدول ٢-٤:

حالة الطلاب بدار اللغة العربية

| رقم | دفعة     | فصل الإخوان / فصل<br>الأخوات | عدد الطلبة |
|-----|----------|------------------------------|------------|
| ١   | الدفعة ١ | ✓                            | ٦          |
| ٢   | الدفعة ٢ | ✓                            | ٤          |
| ٣   | الدفعة ٣ | ✓                            | ١٣         |
| ٤   | الدفعة ٤ | ✓                            | ١٢         |
| ٥   | الدفعة ٥ | ✓                            | ٩          |
| ٦   | الدفعة ٦ | ✓                            | ٩          |
| ٧   | الدفعة ٧ | ✓                            | ١٠         |
| ٨   | الدفعة ٨ | ✓                            | ١١         |
| ٩   | الدفعة ٩ | ✓                            | ١١         |

|    |   |   |           |    |
|----|---|---|-----------|----|
| ١٣ |   | ✓ | الدفعة ١٠ | ١٠ |
| ١٤ |   | ✓ | الدفعة ١١ | ١١ |
| ١٧ | ✓ |   | الدفعة ١٢ | ١٢ |
| ١٥ | ✓ |   | الدفعة ١٣ | ١٣ |
| ١١ |   | ✓ | الدفعة ١٤ | ١٤ |
| ١٤ |   | ✓ | الدفعة ١٥ | ١٥ |
| ٩  |   | ✓ | الدفعة ١٦ | ١٦ |
| ١٨ | ✓ |   | الدفعة ١٧ | ١٧ |
| ٧  |   | ✓ | الدفعة ١٨ | ١٨ |
| ٨  |   | ✓ | الدفعة ١٩ | ١٩ |
| ٦  | ✓ |   | الدفعة ٢٠ | ٢٠ |
| ١٤ |   | ✓ | الدفعة ٢١ | ٢١ |
| ١٢ | ✓ |   | الدفعة ٢٢ | ٢٢ |
| ١٧ |   | ✓ | الدفعة ٢٣ | ٢٣ |
| ١٥ | ✓ |   | الدفعة ٢٤ | ٢٤ |
| ٦  | ✓ |   | الدفعة ٢٥ | ٢٥ |

|          |                        |                      |           |    |
|----------|------------------------|----------------------|-----------|----|
| ١٥       |                        | ✓                    | الدفعة ٢٦ | ٢٦ |
| ١٨       |                        | ✓                    | الدفعة ٢٧ | ٢٧ |
| ١٩       |                        | ✓                    | الدفعة ٢٨ | ٢٨ |
| ٢١       | ✓                      |                      | الدفعة ٢٩ | ٢٩ |
| ١٨       | ✓                      |                      | الدفعة ٣٠ | ٣٠ |
| ٢٦       |                        | ✓                    | الدفعة ٣١ | ٣١ |
| ٢٥       |                        | ✓                    | الدفعة ٣٢ | ٣٢ |
| ٢٦       | ✓                      |                      | الدفعة ٣٣ | ٣٣ |
| ١٧       | ✓                      |                      | الدفعة ٣٤ | ٣٤ |
| ١٠       |                        | ✓                    | الدفعة ٣٥ | ٣٥ |
| ٤٧٦ طالب | ١٥ فصلا<br>(٢١٦ طالبة) | ٢٠ فصلا<br>(٢٦٠ طلب) | المجموع   |    |

(المصدر: قاعدة بيانات طلاب دار اللغة العربية سنة ٢٠١٨)  
من هذا الجدول قام الباحثة بالملاحظة المباشرة للمدرس  
في الدفعة الرابعة والثلاثين وعددهن ١٧ طالبة، وكان التدريس  
لهذه الدفعة يقوم به المدرس الأستاذ ألدني شاه في شهر نوفمبر

١٤٣٩ هجرية منخلال ٢٥ يوما.<sup>٢</sup> وأما حالة الطالبات التي  
يدرهن المدرس فهي كما يلي:

الجدول ٣ - ٤:

حالة الطالبات التي يدرهن المدرس

| رقم | اسم          | مهنة                                |
|-----|--------------|-------------------------------------|
| ١   | نور موليدار  | مخالرة جامعة الشيخ كوالا            |
| ٢   | سلمى واتي    | مخالرة جامعة الشيخ كوالا            |
| ٣   | عيدى فطري    | مخالرة جامعة الشيخ كوالا            |
| ٤   | سيتي رحمانيا | طالبة جامعة الرانيري                |
| ٥   | نوفى إرنيدا  | ربة البيت                           |
| ٦   | أيو رضوانا   | طالبة معهد خادم الحرمين<br>الشريفين |
| ٧   | ودا رحيماء   | طالبة معهد خادم الحرمين             |

<sup>٢</sup>المخالرة الشخصية مع المدرس الأستاذ ألدني شاه في التاريخ ٢٧

|                         |                    |    |
|-------------------------|--------------------|----|
| الشرفين                 |                    |    |
| طالبة المدرسة المتوسطة  | جوت أوفى شهيرا     | ٨  |
| طالبة المدرسة الثانوية  | جوت سيّتي رحمة     | ٩  |
| ربة البيت               | جوت رفيقا مجيد     | ١٠ |
| موظفة LPMP آتشييه       | رتنا يوليا         | ١١ |
| موظفة LPMP آتشييه       | كرنياتي محي الدين  | ١٢ |
| موظفة LPMP آتشييه       | هرليانا            | ١٣ |
| موظفة LPMP آتشييه       | فرزنا هديفا        | ١٤ |
| موظفة LPMP آتشييه       | زرنيللا مري كوسوما | ١٥ |
| بائعة                   | ك. رسمياياني       | ١٦ |
| طالبة جامعة الشيخ كوالا | مرينا رزقي         | ١٧ |

(المصدر: قاعدة بيانات طلاب دار اللغة العربية سنة ٢٠١٨)

## ٢ - إجراء تطبيق عملية تدريس المحادثة في دار اللغة بند

### اتشيه

ولمعرفة عملية تدريس المحادثة في داراللغة بندا اتشيه، فلتتبع الباحثة المقابلة الشخصية للطلبة والمقابلة الشخصية مع مدرس اللغة العربية والملاحظة المباشرة إلى مركز. هذا البحث واضحان أن تعرض الباحثة نتائج البحث الميداني باعتماد على إجابة المقابلة الشخصية. اما نتائج البحث من الملاحظة المباشرة كما يالى:

إن عملية تدريس المحادثة في داراللغة بندا اتشيه باستخدام الطريقة المباشرة وهي القراءة والسمعية والشفوية والكتابة، وقد تم استخدام هذه الطريقة بنجاح. لأن الطالبات يمكنهم الإستجابة بشكل جيد وقادر على التحدث. هذه تدريس المحادثة في دار اللغة لا يستخدم اللغة العربية من بداية عملية التعلم حتى النهاية دون ترجمة باللغة الإندونيسية. إذا كان هناك الطالبات لا يفهمون أن المدرس كاف لاستخدام حركات الجسم حتى يتمكنوا

من فهمها. المثال: حركات الجسم التي تشرح الأ لم والتعبير ولكن المدرس باللغة العربية.

إن تدريس المحادثة في المركز لم يكن له وسيلة كثيرة الا وسيلة تتصف بمساعدة التعليم. بعبارة أخرى أن الوسيلة تتكون من السبورة والمقلمة. وترى الباحثة أن المقلمة والسبورة لا تتدور دورا كثيرا إلا قليلا، إنما الاستاذ عليه أن يعد أداة أخرى تؤيد التعليم حتى يشعر الطالبات بالمتاع والفهم فهما جيدا بدون الترجمة. إذ يعتبر تدريس المفردات في المركز ليس لها الوسيلة وهي مشكلة كبرى، لأن الوسيلة ستزيد معلوماها في معاني المفردات وتقوي ذكرتهم نحو المفردات المقدمة.

وقامت الباحثة نفسها الملاحظة عملية تدريس المحادثة في دار اللغة بندا اتشية الثالث لقاءات، ستوضح الباحثة التوقيت الوصفي وخطوات التدريس، أما التوقيت عملية التدريس المحادثة كما يلي:

## الجدول ٤-٤ :

التوقيت الوصفي في المجموعة الوصفية

| ساعة             | تاريخ                | يوم      | القاء         |
|------------------|----------------------|----------|---------------|
| ١٨,٢٠ -<br>١٦,٣٠ | ٢٧ من نوفمبر<br>٢٠١٨ | الثلاثاء | اللقاء الأول  |
| ١٨,٢٠ -<br>١٦,٣٠ | ١٧ من ديسمبر<br>٢٠١٨ | الإثنين  | اللقاء الثاني |
| ١٨,٢٠ -<br>١٦,٣٠ | ١٨ من ديسمبر<br>٢٠١٨ | الثلاثاء | اللقاء الثالث |

ولمعرفة عملية تدريس المحادثة في دار اللغة بندا أتشية  
قامت الباحثة بالملاحظة المباشرة. وأما النقط الملاحظة كما في  
الحدول الآتي:

الجدول ٥-٤:  
عملية تدريس المحادثة  
اللقاء الأول

| أنشطة الطالبات   | أنشطة المدرّس   |
|--|---|
| <p>تحيب الطالبات السلام<br/>ويخبر عن حالتهم<br/>تقرأ الطالبات الدعاء<br/>تسمع الطالبات إلى الاسماء<br/>المسجلة</p> | <p>- يدخل المدرّس الفصل بإلقاء السلام<br/>- يأمر المدرّس رئيس الفصل لقيادة<br/>قراءة الدعاء<br/>- يأخذ كشف الغياب على الطالبات<br/>- سأل المدرس المادة المدروسة في اللقاء<br/>القادم.</p> |
| <p>تحيب الطالبات عن المادة<br/>المدروسة</p>  | <p>- يلقي المدرس السلام إلى الطالبات<br/>قبل خروج الفصل وتنصحهم بأن<br/>يتعلموا جيدا.</p>   |
| <p>تسمع الطالبات إلى نصيحة<br/>المدرس و تحيب الطالبات<br/>السلام.</p>  |   |

## الجدول ٦-٤:

عملية تدريس المحادثة و تطويرها في المحادثة

## اللقاء الثاني

| أنشطة الطالبات  | أنشطة المدرّس  |
|---|--|
| تحيب الطالبات السلام<br>وتخبر عن حالتهم<br>تقرأ الطالبات الدعاء | - يدخل المدرّس الفصل بإلقاء السلام<br>- يأمر المدرّس رئيس الفصل لقيادة<br>قراءة الدعاء |
| تسمع الطالبات إلى الاسماء<br>المسجلة                            | - يأخذ كشف الغياب على الطالبات<br>- يعطي المدرس الدوافع وتشرح أهداف<br>التدريس         |
| تسمع الطالبات إلى شرح<br>المدرس                                 | - يكرر المدرس المادة التي قد علموها<br>الطالبات في أسبوع الماضي                        |
| تكرر الطالبات المادة التي قد<br>علموها في أسبوع الماضي          |  |

|  |  |
|--|--|
| <p>- تجيب الطالبات عن مادة المحادثة</p> <p>- ويستمع الطالبات إلى المذيع</p> <p>- وتتبع الطالبات قراءة المدرس</p> <p>- وتقرأ الطالبات الكتاب</p> <p>- وهن يتحدثن مع زملائهن</p> <p>- تجلس الطالبات بحسب</p> | <p>- يسأل المدرس قليلا عن مادة المحادثة</p> <p>- بالاستماع إلى المذيع</p> <p>- ويقرأ المدرس المادة في الكتاب</p> <p>- ويأمر المدرس الطالبات لقراءة المادة في الكتاب جماعة</p> <p>- ويأمر الطالبات لجعل الجملة المفيدة</p> <p>- يشرح المدرس عن مادة المحادثة في المدرس بالطريقة تحفيظ المفردات.</p> <p>مثالا: يشرح المدرس عن تعرف المفردات بالصوار، ثم يأتي المدرس بأمثل المفردات المحادثة عن هذا الموضوع.</p> <p>- يعطي المدرس الطالبات الفرصة ليس ألو المادة عن المفردات التي لم يفهموا.</p> <p>- يلصق المدرس الورقة على السبورة التي توجد فيها مفردات عن الموضوع</p> |
|--|--|

|   |   |
|---|---|
| فرقتهم  | المحادثة.   |
|   | - يعطي المدرس لكل فرقة الصوار التي توجد فيها المفردات.  |
| - تسمع الطالبات عن شرح المدرس بجيد              | - يعطي المدرس لكل فرقة الفرصة لتكرير المفردات مع أصدقائهم.  |
|   | - يأمر المدرس كل فرقة لتناقشوا عن المفردات المناسبة بالصوار.  |
| - تسأل الطالبات مما لم يفهموا.                  | - يأمر المدرس كل فرقة لتلصق واصورتهم في الصبورة وترجمها إلى اللغة العربية ثم يأمر المدرس الطالبات ليقروا تلك المفردات بالوضوح والفصيح |
|   | - يشرح المدرس مرة ثانية عن المفردات المحادثة في المدرس.   |
| - تلاحظ الطالبات إلى المفردات بالصور في الصبورة |   |
|   |   |
| - تعمل الطالبات بما يأمر                        |   |

|   |   |
|---|---|
| <p>المدرس مع صديقهم</p> <p>- تلصق الطلبة صورتهم في الصورة. وتقرأ الطالبات المفردات بترجمتها بالوضح والفصيح.</p> <p>- تسمع الطلبة عن شرح المدرس.</p> |   |
| <p>- تلخص الطالبات المادة مع المدرس.</p> <p>- تعكس الطالبات مادة المحادثة.</p>  | <p>- يتحدث المدرس قليلا مع الطالبات حول المادة و تستخلصها</p> <p>- يأمر المدرس ليعكس مادة المحادثة على الطالبات.</p> <p>يسلم المدرّس ويخرج من الفصل</p> |

الدراسي بتهذيب.

- تجيب الطالبات السلام.

### ٣ - المشكلة التي توجهها المدرس

إن المشكلات التي توجهها المدرس في تدريس المحادثة هي عديدة ومتنوعة وتمثل هذه المشكلات في :

أ - قلة وسائل

كان وسيلة في دار اللغة هي وسيلة سمعية، وسبورة، وقلم، وكتاب فقط. دون وسيلة أخرى.

ب - نخص حضرن الطالبات في الفصل، بسببها مشغل.

الطالبات الذين هم في المنطقة ليسوا فقط مراهقين، ولكن هناك أيضا ربات بيوت يدرسون في لغة. الطالبات الذين يفتقرون إلى الحضور هم ربات بيوت ، لأنهن مشغولات بالعمل والأنشطة الخارجية. حتى أن أولئك الذين يفتقرون إلى وجود الكثير من المواد المتبقية بحيث يكون إتقان الجماعة أقل من الطالبات الذين هم دائماً حاضرين.

ج- دخلت بعض الطالبات الفصل متأخرا لأن بيتهنا بعيدا من المركز. ثم السبب من الآخرين بسبب ظروف الطقس، إذا كان الكثير من الطالبات سيحدث.

د -فروق العمر، بالنسبة لأولئك الذي نتميزون في السن فيجعلون صعوبة لديهم لفهم اللغة العربية، لكن لديهم حماسًا شديدًا في تعلم اللغة العربية.

هـ -كان توفير في مركز اللغة ناقصا. عدم وجود وسائل الإعلام في التدريس المحادثة الذي يسبب التعلم أقل جيدة المحادثة في الفصول الدراسية.

و -كانت غرفة التدريس ضيقة.

سبب الغرفة الضيقة هذا المكان من الدراسة في المتجر. هناك ٤ غرف في هذه الغرفة ، وغرفة واحدة للمدير، وغرفة واحدة للمعلمين ، وغرفتين للطالبات. غرفتين في الطابق العلوي وغرفتين في الطابق السفلي. موضوع البحث هو فصول الطالبات. التي يبلغ عرضها ٤ أمتار وطولها ٥ أمتار. وهذا يبدو ضيقًا نظرًا لوجود ١٧ طالبًا.

ز - صعوبة في تحسين اللغة الفصحى بين متخرجي المعهد.  
اعتاد الطالبات الذين هم من متخرجي المعهد بالجار في دار  
اللغة على التحدث بلغة قواعد خاطئة بحيث يصعب عليهم  
تحسين اللغة، ويصبح هذا الأمر معلما للمعلم.

ح - كانت الطالبات قلة سيطرة على المفردات في اللقاء الأول.  
الاجتماع الأول لم يكن الطالبات الذين كانوا في القرية  
يملكون اللغة العربية الأساسية، وتعلموا اللغة من الصفر،  
وأصبح هذا مشكلة بالنسبة للمعلم ليكون قادرا على خلق  
طريقة مباشرة لممارسة اللغة ولكن بعد الاجتماعين الثاني  
والثالث كان لديهم زيادة في المحادثة.

#### ٤ المناقشة عن نتائج البحث

بعد أن حلل الباحثة الملاحظة والمقابلة التي يحصل عليها  
الباحثة فيأتي دور مناقشة البيانات كلها:

أن هذه المحادثة تدل على أن تدريس المحادثة في دار  
اللغة بندا أتشبه الذي يعمله المدرس جيد، ويستدل الباحثة

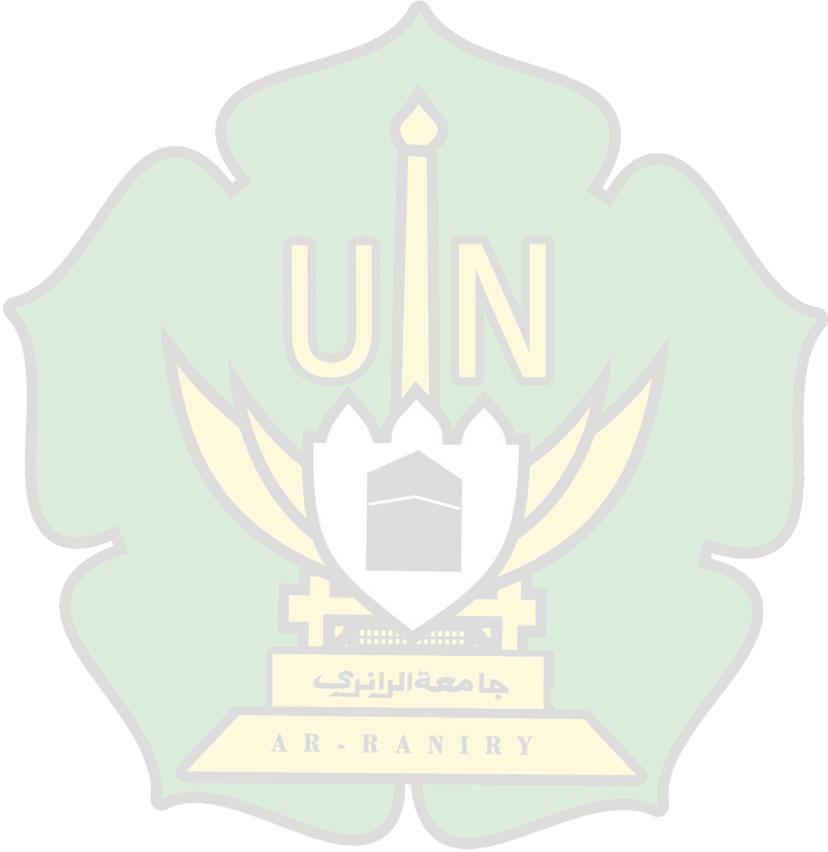
على النتيجة المعدلة التي تكون ٨٦ % . ولا شك في أن التدريس فعالا على موافقة ملاحظة هذه القائمة وأن تدريس المحادثة في دار اللغة الذي يمر به الطالبات جيد، ويستدل الباحثة على النتيجة المعدلة التي تكون ٨٥ % . ولا شك في أن التدريس فعالا على موافقة ملاحظة هذه القائمة.

ولقلمة التي استعمل المركز دار اللغة في التدريس المحادثة. كان الطرق الطريقة فيه هي الطريقة المباشرة. ثم الطريقة في التدريس المحادثة الطرق المحادثة منها الطريقة المباشرة، الطريقة الطبيعية، الطريقة السكولوجية.

من هذه المقابلة يستطيع الباحثة على استنتاج هذه المقابلة أن المدرس توجهها المشكلات في تدريس المحادثة هي عدم إحضار الوسائل التعليمية. ويكون للطلبات عجزهم في الحفظ وتكون الجمل العربية باستخدام المحادثة المقدمة، ذلك

٧٠

لقلتهم مذاكرة خارج الفصل وعدم استخدمهم في كلامهم  
اليومية.



## الفصل الخامس

### الخاتمة

تم بحث هذه الرسالة عما يتعلق بمشكلات التي تواجهها المدرس في تدريس المحادثة عند الطلبة دار اللغة بندا اتشوية، فالآن يحسن أن يقدم الباحثة نتائج البحث والإفتراحات ختاماً لهذه الرسالة.

### أ - نتائج البحث

بناء على عرض البيانات وتحليلها في الباب السابق فيمكن بيان نتائج بهذا البحث كما يلي :

- ١ - عملية تدريس المحادثة :
  - يقرأ المدرس المدة في الكتاب.
  - ويأمر المدرس الطالبات لقراءة المادة في الكتاب جماعة.
  - يشرح المدرس عن مادة المحادثة.

- يعطي المدرس الطالبات لحفظ مدة المحادثة.
- يعطي المدرس الطالبات لتدريب المحادثة مع زميل في الفرق.

٢ - إن المشكلات التي توجهها المدرس في تدريس المحادثة هي عديدة ومتنوعة وتمثل هذه المشكلات هي :

- نقص حضرن الطالبات في الفصل بسببها مشغل.
- ودخلت بعض الطالبات الفصل متأخرا لأن بيتهنا بعيدا من المركز.
- وفروق العمر، بالنسبة لأولئك الذي نيتميزون في السن فيجعل ونصعوبة لديهم لفهم اللغة العربية، لكن لديهم حماسا شديدا في تعلم اللغة العربية.
- كان توفير في مركز اللغة ناقصا.
- كانت غرفة التدريس ضيقة.

- صعوبة في تحسين اللغة الفصحى بين  
متخرجي المعهد.
- كانت الطالبات قلة سيطرة على  
المفردات في اللقاء الأول.

### ب- المقترحات

قبل الإنهاء من كتابة هذه الرسالة يجدر بالباحثة  
أن يقدم بعض الإقتراحات الآتية:

- ١ - ينبغي على الطلبة دار اللغة بندا اتشيه أن يهتموا بدراسة  
المحادثة إهتماما كبيرا لأن تدريس المحادثة مادة مهمة  
لاتصال ما في أذهانهم إلى غيرهم عن طريق كتابي.
- ٢ - ينبغي للمعلمة أن تستخدم الطرق المناسبة عند عملية  
تدريس المحادثة حتى يكون عملية التعليم والتعلم جذابة،  
وتستخدم الوحدات المناسبة بالمناهج التي قررها دار اللغة  
بندا اتشيه.
- ٣ - ينبغي للطلبة أن يزودوا الثروة اللغوية لسهولة على  
فهم المادة المحادثة.

- ٤ - ينبغي على دار اللغة أن يجهز الوسائل التعليمية للمحادثة كالمعاجم العصري وغيرها.
- ٥ - ينبغي للطلبة أن ينشطوا بممارسة المحادثة باللغة العربية مع أصحابهم بدون إجبارس من الأساتذة وهيئة تطوير اللغة ولكن من إرادة النفسه.
- ٦ - ينبغي على الطلبة أن يفتحوا القاموس كلما وجد كلمة الصعبة في المحادثة.
- ٧ - ينبغي على المدرس أن يسجع الطلبة بممارسة محادثة باللغة العربية.
- ٨ - ينبغي على الأساتذة أن يتحدثوا باللغة العربية في عملية التعليم كمادة نحو والبلاغة والمطالعة وغيرها ولا سيما في المسكان.
- ٩ - ينبغي على هيئة تطوير اللغة أن يسيروا محاولاتهم بجيد.

## المراجع

### ١ - المراجع العربية

إبراهيم محمد عطا، بدون السنة، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، الجزء الأول، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية.

أحمد خير كاظم، ١٩٧٩، الوسيلة التعليمية، القاهرة: دار النهضة العصرية.

أحمد فؤاد عليان، ٢٠١٠، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها، الرياض: دار المسلم.

أحمد فؤاد عليان، ٢٠١٠، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها، الطبعة الرابعة، دون المدينة: دار السلم.

الدكتور صالح بن حمد العساف، ٢٠٠٠، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية الرياض: المكتبة العبيكان.

إمام أسرارى، ١٤١٦، الوسائل المعينات البصرية في تعليم اللغة العربية، ربيع الأول.

بخارى مسلم، ٢٠٠٨، المدخل إلى علم اللغة، دار السلام: دون المطبع.

حامد عبد القادر، ١٩٥٧، المنهج في أصول التربية والطرق التدريس الخاصة، الجزء الثاني المصرية، مكتبة النهضة.

حماده إبراهيم، ١٩٨٧، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الاخرى لغير الناطقين بها، القاهرة: دار الفكر العربي.

رشدى أحمد طعيمة، ١٩٨٦، المرجع فى تعليم للغة العربية، مكة المكرمة : جامعة أم القرى.

رشدى أحمد طعيمة، ٢٠٠٠، تدريس العربية في التعليم العام، القاهرة: دار الفكرى العربي.

سلامي بنت محمود، ٢٠٠٣، المدخل إلى تعليم اللغة العربية،  
بندا أتشيه: الرانيري فرس.

صلاح عبد المجيد العربية، تعليم اللغات الأجنبية وتعلمها بين  
الطريقة والتطبيق، مكتبة بيان، بدون السنة.

على أحمد مدكزر، ٢٠٠٦، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة:  
دار الفكر العربي.

كمال ابراهيم بدرى، دون السنة، الطرق العامة في تدريس اللغة  
الأجنبية، جاكرتا: معهد العلوم الإسلامية في إندونيسية  
التابع لجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض.

محمد اسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله، ١٩٨٥، المعينات  
البصرية في تعليم اللغة، بيروت: دار إحياء العلوم.

محمد عطية الإبراش، دون السنة، الطرق الخاصة في التربية  
التدريس اللغة العربية والدين، القاهرة: مكتبة الإنجلوا  
المصرية الطبعة الثامنة.

محمد كامل الناقة، ١٩٨١، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، أسسة - مداخل - طرق تدريسه، مكة المكرمة : جامعة أم القرى.*

محمد كامل الناقة، ١٩٨٠، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، أسسه مداخله طريق أخرى، جامعة أم القرى.*

## ٢ - المرجع الأجنبية

Anton M. Mudiono, 1989 *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta : Balai Pustaka

Departemen Agama, 1974, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama Islam IAIN*, Jakarta.

Ika Fitriana, 2010, *Pembelajaran Muhadatsah di Pondok Pesantren Al-Kamal Kuwarasan Kebumen*, Skripsi Strata 1, Universitas Islam Sunan Kalijaga: Yogyakarta. AR - RANIRY

Muljanto Sumardi, 1974, *Pengajaran Bahasa Asing*, Jakarta: Bulan Bintang.

Sugiyono, 2010 *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, Bandung: Alfabeta.

**SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**  
**NOMOR: B-11750Un.08/FTK/Kp.07.6/11/2018**

**TENTANG:**

**PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN**  
**UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**

**DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**

- Menimbang** : a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian munaqasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
- b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi.
- Mengingat** : 1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;
5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
6. Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag, RI;
10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/KMK.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan** : Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi tanggal 14 Desember 2017

**MEMUTUSKAN**

- Menetapkan** :  
**PERTAMA** : Menunjuk Saudara:
1. Dr. Salami Mahmud, MA sebagai pembimbing pertama
2. Marzuki, M.S.I. sebagai pembimbing kedua
- Untuk membimbing skripsi :
- Nama : Nurmasiyah
- NIM : 140202046
- Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
- Judul Skripsi : تدریس المحادثة في دار اللغة بندا آتشيه "دراسة وصفية"

**KEDUA** : Pembiayaan honorarium pembimbing pertama dan kedua tersebut di atas dibebankan pada DIPA UIN Ar-Raniry Banda Aceh Tahun 2018;

**KETIGA** : Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester genap Tahun Akademik 2018-2019

**KEEMPAT** : Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh  
Pada tanggal : 08 November 2018

An. Rektor





KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH  
FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN

Jl. Syekh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh  
Telp: (0651) 7551423 - Fax: (0651) 7553020 Situs : www.tarbiyah.ar-raniry.ac.id

Nomor : B- 11741 /Un.08/TU-FTK/ TL.00/11 /2018

08 November 2018

Lamp : -

Hal : Mohon Izin Untuk Mengumpul Data  
Menyusun Skripsi

Kepada Yth.

Di -  
Tempat

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh dengan ini memohon kiranya saudara memberi izin dan bantuan kepada:

N a m a : Nurmasiyah  
N I M : 140 202 046  
Prodi / Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Semester : IX  
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam,  
A l a m a t : Jl. Inong Balee, Lr. Durian, Kopelma Darussalam, Kec. Syiah Kuala,  
Banda Aceh

Untuk mengumpulkan data pada:

**Darul Lughah Banda Aceh**

Dalam rangka menyusun Skripsi sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan studi pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry yang berjudul:

**Tadrisu Al-Muhadatsah fi Darul Lughah Banda Aceh "Dirasah Wafhiyah"**

Demikianlah harapan kami atas bantuan dan keizinan serta kerja sama yang baik kami ucapkan terima kasih.

An. Dekan,  
Kepala Bagian Tata Usaha,  
M. Saif Farzah Ali



**SURAT KETERANGAN**

**Nomor: 030/DLA/XII/2018**

Direktur Darul Lughah Al Arabiyah dengan ini menerangkan bahwa:

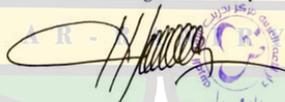
Nama : Nurmasiyah  
NIM : 140202046  
Prodi/Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Semester : IX  
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar Raniry Banda Aceh  
Alamat : Jl. Inong Bale Lr. Durian No 17 Darussalam, Banda Aceh

Yang tersebut di atas adalah benar telah mengadakan penelitian di Darul Lughah Al Arabiyah yang berkaitan dengan judul: "*Tadriis Al Muhadatsah fii Daaril Lughah Banda Aceh (Diraasah Washfiyah)*".

Demikianlah surat keterangan ini kami buat dengan sebenar-benarnya, agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

**Banda Aceh, 17 Desember 2018**

**Direktur Darul Lughah Al Arabiyah**



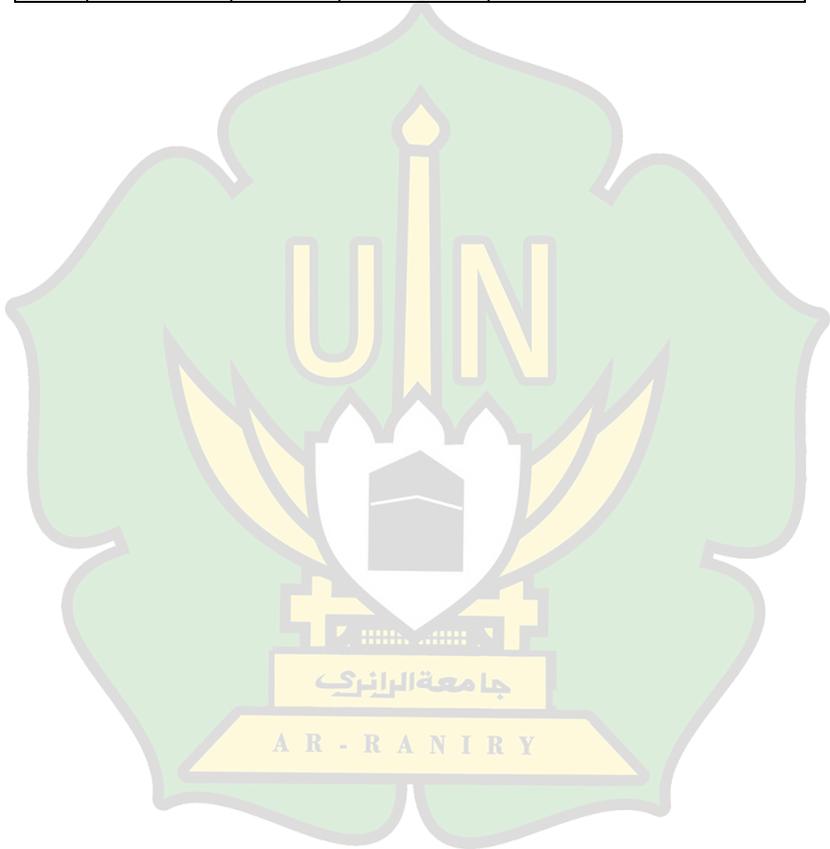
**M. Yasir, S.Kom.I, MA**

## WAWANCARA DENGAN GURU DAN SISWA DI DARUL LUGHAH BANDA ACEH

| NO | Tujuan                                    | Variabel                       | Indikator   | Butir Pertanyaan  |
|----|---|--------------------------------|-------------|---|
| 1. | Mengetahui proses pembelajaran muhadatsah | proses pembelajaran muhadatsah | 1. Metode   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bagaimana metode pembelajaran muhadatsah yang selama ini berlangsung didarul lughah?</li> <li>2. Metode apa yang biasanya dipakai dalam pembelajaran muhadatsah ?</li> <li>3. Darimana metode ini didapat?</li> <li>4. Siapa yang mengembangkan metode ini?</li> <li>5. Apakah ustad suka dengan metode ini?</li> <li>6. Jika ustad memilih metode ini mengapa?</li> <li>7. Bagaimanakah situasi di kelas ketika ustad mengajar pembelajaran muhadatsah?</li> </ol> |
|    |   |                                | 2. Media    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Media apa yang biasanya digunakan dalam pembelajaran muhadatsah?</li> <li>2. Apakah media ini sudah pernah diterapkan oleh orang lain?</li> <li>3. Apa upaya ustad untuk menyenangkan siswa dalam pembelajaran muhadatsah?</li> <li>4. Apakah upaya tersebut berhasil?</li> </ol>   |
|    |   |                                | 3. Evaluasi | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bagaimanakah respon siswa ketika ustad memberi tugas muhadatsah?</li> <li>2. Apakah siswa selalu mengerjakan tugas (latihan/PR) yang ustad berikan?</li> <li>3. Bagaimana sikap ustad kepada siswa yang mahir dan lemah dalam pembelajaran muhadatsah?</li> <li>4. Pernahkah ustad</li> </ol>   |

|    |   |                |   |  |
|----|---|----------------|---|--|
|    |   |                |   | <p>memberikan hadiah kepada siswa yang berprestasi dalam pembelajaran muhadatsah?</p> <p>5. Pernahkah ustaz memberikan hukuman kepada siswa yang lemah dalam pembelajaran muhadatsah? Kalau pernah apa bentuk hukumannya?</p>  |
|    |   |                | 4. Sumber /buku   | <p>1. Sumber/buku apa yang digunakan dalam pembelajaran muhadatsah?</p> <p>2. Bagaimana tingkat penguasaan terhadap materi pembelajaran sudah memadai?</p>   |
| 2. | Mengetahui masalah yang dihadapi guru dalam pembelajaran muhadatsah | Kesulitan guru | 1. Kesulitan dalam penyediaan fasilitas                   | <p>1. Apa saja kendala yang dihadapi guru dalam pembelajaran muhadatsah?</p> <p>2. Apakah fasilitas dalam proses pembelajaran muhadatsah sudah memadai?</p>  |
|    |   |                | 2. Kesulitan dari segi siswanya kurangnya kehadiran siswa | <p>1. Apakah anda sering berkomunikasi dengan teman-teman sekelasmu menggunakan muhadatsah?</p> <p>2. Apakah anda sering berdiskusi tentang pembelajaran muhadatsah diluar jam pembelajaran?</p> <p>3. Apa yang anda lakukan ketika gurumu menjelaskan pembelajaran muhadatsah didepan kelas?</p> <p>4. Materi apa yang anda sukai dalam pembelajaran muhadatsah?</p> <p>5. Apakah anda menyukai cara gurumu mengajar muhadatsah?</p> <p>6. Apakah gurumu pernah</p> |

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  | <p>menggunakan media pembelajaran muhadatsah?</p> <p>7. Bagaimana gurumu memotivasimu dalam pembelajaran muhadatsah?</p> <p>8. Jika ada materi yang belum anda pahami tentang muhadatsah, apa yang anda lakukan?</p> |
|--|--|--|--|--|



## LEMBARAN OBSERVASI GURU DAN SISWA DIDARUL LUGHAH BANDA ACEH

Nama Lembaga : Darul Lughah  
 Kelas : Akhwat  
 Tingkatan/gelombang : 34  
 Nama Guru : Aldi Syah  
 Materi Pokok : Muhadatsah  
 Nama Pengamat/Observer : Nurmasyitah

| NO | Hari/<br>Tang<br>gal       | Yang diamati                                    | Hasil Pengamatan   | Keter<br>angan |
|----|----------------------------|---|--|----------------|
| 1. | 27<br>Nove<br>mber<br>2018 | 1. proses pembelajaran muhadatsah               | - Berdasarkan pengamatan proses pembelajarannya dengan mengulang ngulang mufradat dan menunjukkan benda yang ada disekitarnya.<br>untuk membuat kalimat agar dapat bermuhadatsah |                |
|    | 17<br>dese<br>mber<br>2018 | - metode yang digunakan guru dalam pembelajaran | - Menggunakan metode mubasyarah  |                |

|  |  |  |   |  |
|--|--|--|---|--|
|  |  | <p>muhadatsah.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Berhasil atau tidaknya metode pembelajaran muhadatsah yang digunakan oleh guru.</li> <li>- kegiatan bermuhadatsah guru dan siswa didalam kelas.</li> <li>- Respon siswa ketika guru memberikan tugas muhadatsah bersama temannya.</li> <li>- Buku yang digunakan guru dalam pembelajaran muhadatsah.</li> <li>- Media yang digunakan guru</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Berhasil dan efektif karena siswanya dapat merespon dengan baik serta mampu membuat kalimat.</li> <li>- Guru menjelaskan materi yang ada dibuku Siswa mampu bermuhadatsah bersama temannya didalam kelas.</li> <li>- Ketika guru memberikan tugas untuk muhadatsah bersama temannya Siswa mengerjakan dan merespon dengan baik.</li> <li>- Buku baina yaa daik</li> <li>- Audio, buku, papan tulis, dan spidol.</li> </ul> |  |
|--|--|--|---|--|

|  |                  |   |  |  |
|--|------------------|---|--|--|
|  |                  | dalam pembelajaran muhadatsah   |  |  |
|  | 18 Desember 2018 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kemampuan guru dalam menyampaikan materi pembelajaran muhadatsah.</li> <li>- Kemampuan guru dalam mengkondisikan dan memotivasi siswa untuk mengikuti pembelajaran muhadatsah.</li> <li>- Kemampuan siswa mempraktekkan muhadatsah didalam kelas.</li> <li>- Kelancaran dan kefasihan siswa dalam muhadatsah dikelas.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Guru mampu menyampaikan materi muhadatsah secara afektif dan langsung.</li> <li>- Guru mampu mengkondisikan kelas dan memotivasi siswa secara baik.</li> <li>- Siswa mampu mempraktekkan muhadatsah bersama temannya secara langsung.</li> <li>- Ada beberapa siswa masih kurang lancar dan kurang fasih dalam bermuhadatsah . kemudian guru langsung menegur dan memperbaiki bahasanya.</li> </ul> |  |

## صور البحث

١ - عملية أنشطة تدريس المحادثة في دار اللغة بندا أتشية



## ٢- عملية المقابلة الشخصية مع رئيس داراللغة ومدرس



## التعريف بالباحثة

### DAFTAR RIWAYAT HIDUP

1. Nama Lengkap : Nurmasiyah
2. Tempat/Tanggal Lahir : Alue Padee/17 Februari 1997
3. Jenis Kelamin : Perempuan
4. Agama : Islam
5. Kebangsaan/Suku : Indonesia/Aceh
6. Status : Belum Kawin
7. Alamat : Lr. Durian, Inong Balee darussalam Banda Aceh
8. Pekerjaan : Mahasiswi
9. NIM : 140202046
10. Nama Ortu atau Wali
  - a. Ayah : Amiruddin MY
  - b. Pekerjaan : Petani
  - c. Ibu : Rohani
  - d. Pekerjaan : IRT
  - e. Alamat : Desa Alue Padee, Kec. Kuala Batee, Kab. ABDYA
11. Riwayat Pendidikan
  - a. MIN Alue Padee, Berijazah tahun 2008
  - b. MTsN 1 Kuala Batee, Berijazah tahun 2011
  - c. MAN Blang Pidie, Berijazah tahun 2014
  - d. UIN Ar-Raniry, Berijazah tahun 2019

Banda Aceh, 18 Desember 2018

Penulis